

Exhaust Reel, Motor Exhaust Hose Reel 865



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

SV ANVÄNDARMANUAL

ZH 使用手册

Declaration of Conformity	4
Figures	7
English	11
Dansk	16
Deutsch	21
Español	26
Suomi	31
Français	36
Italiano	42
Nederlands	47
Norsk	53
Svenska	58
中文	63

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Exhaust Hose Reel 865 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standards

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Exhaust Hose Reel 865 (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standarder

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Exhaust Hose Reel 865 (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standards

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman, Exhaust Hose Reel 865 (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normas

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Exhaust Hose Reel 865 (tuotenro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standardit

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Exhaust Hose Reel 865 (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normes

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano**Dichiarazione di Conformità**

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman: Exhaust Hose Reel 865 (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normative

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands**Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Exhaust Hose Reel 865 (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normen

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

NO Norsk**Erklæring om Överensstemmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Exhaust Hose Reel 865 (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standarder

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

SV Svenska**Överensstämmelsedeklaration**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Exhaust Hose Reel 865 (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklARATION avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standarder

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

ZH 中文**符合性声明**

我们瑞典 AB Ph. Nederman & Co. 公司郑重声明：与本声明相关的 Nederman 产品 Exhaust Hose Reel 865 (零件号：**, 并指出版本**) 符合以下指令和标准的所有相关条例：

指令

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

标准

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人。

**

20802665, 20802765, 20802865, 20802965, 20803065, 20803365, 20803465, 20803865, 20803965, 20809465, 21000880



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2023-01-09



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Exhaust Hose Reel 865 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Radio Equipment Regulations 2017

Standards

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

20802665, 20802765, 20802865, 20802965, 20803065, 20803365, 20803465, 20803865, 20803965, 20809465, 21000880

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

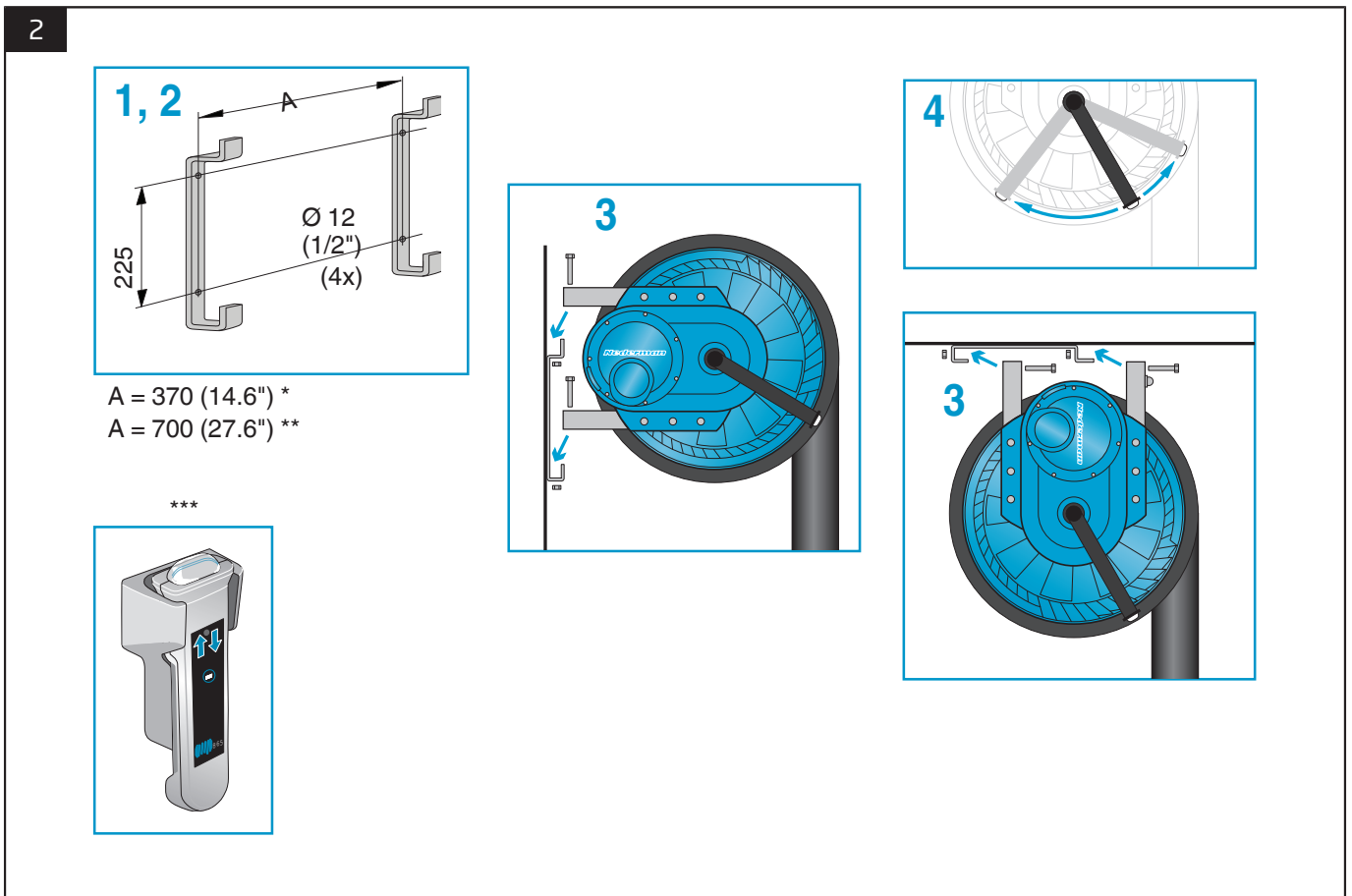
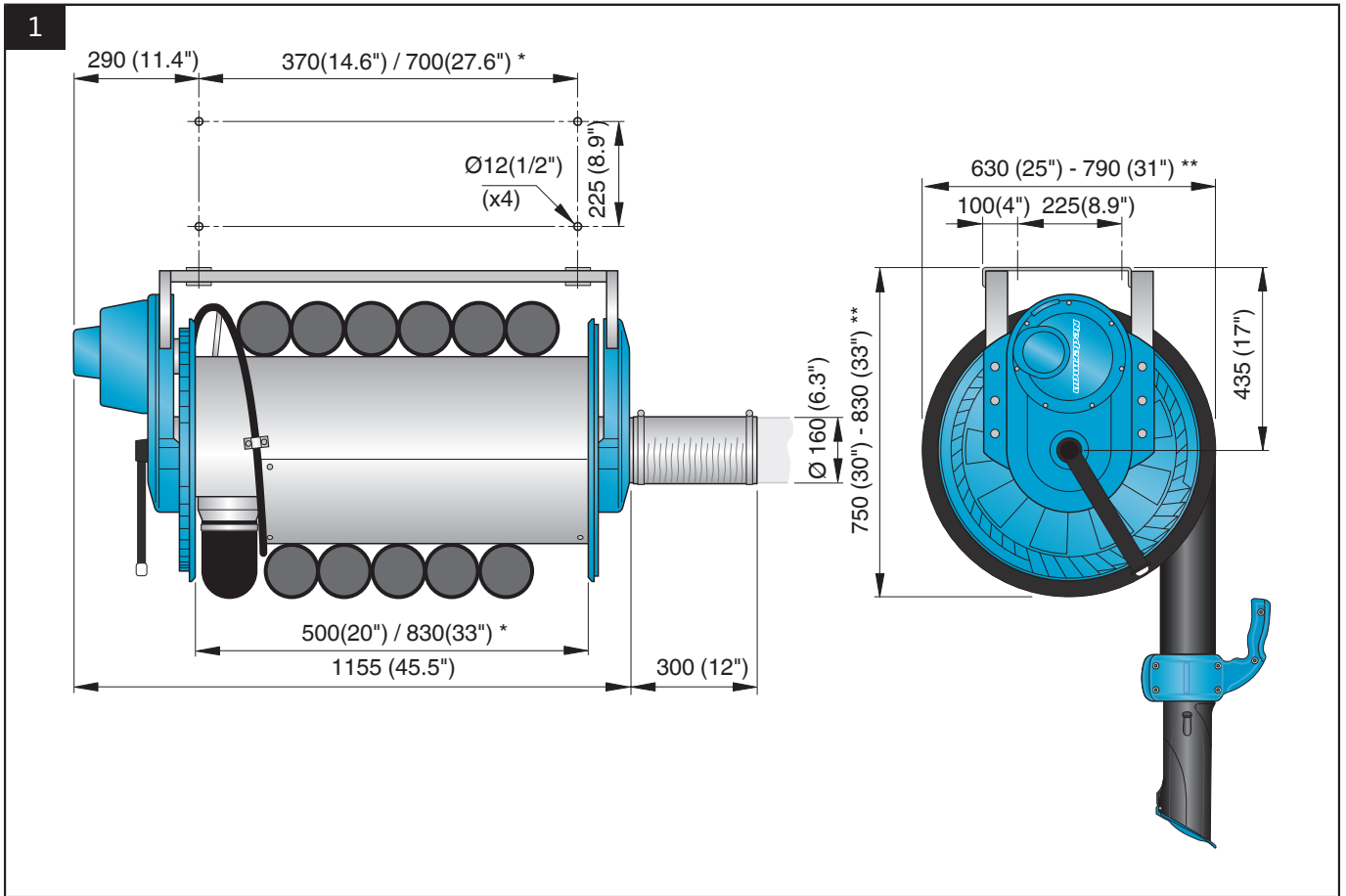


Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2023-01-09

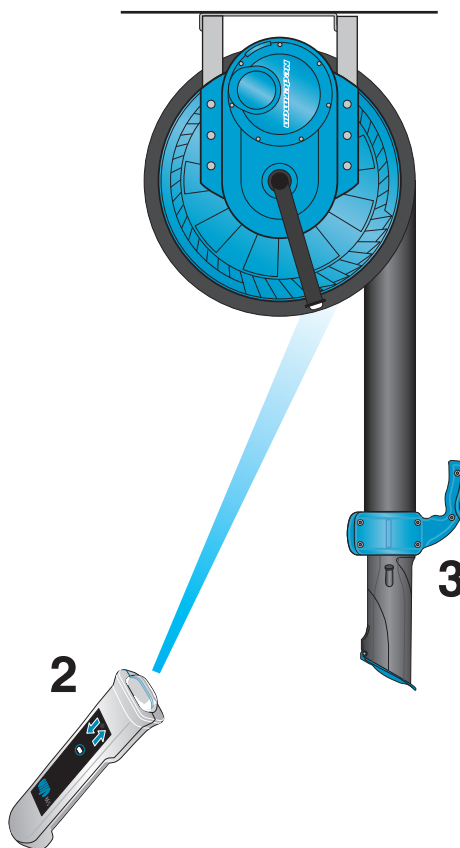
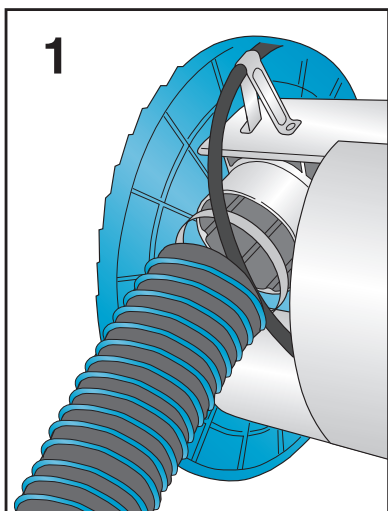
UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE



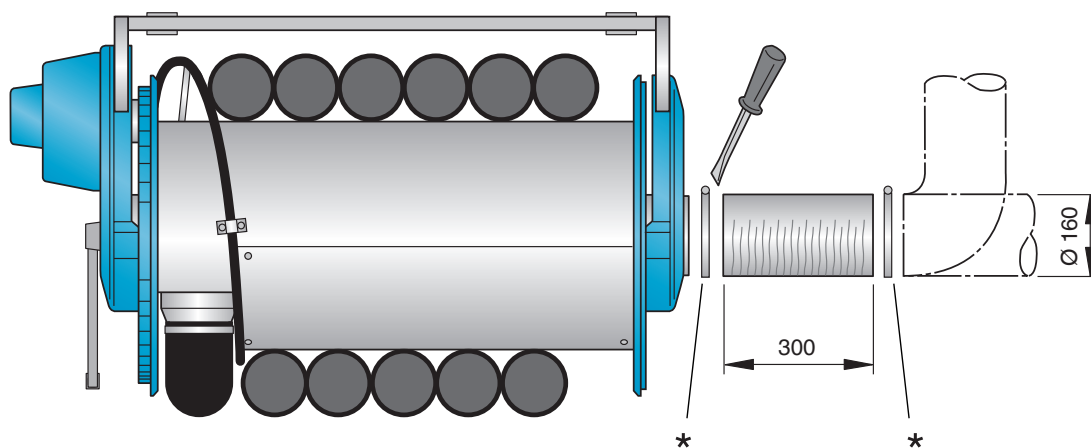
Figures



3



4



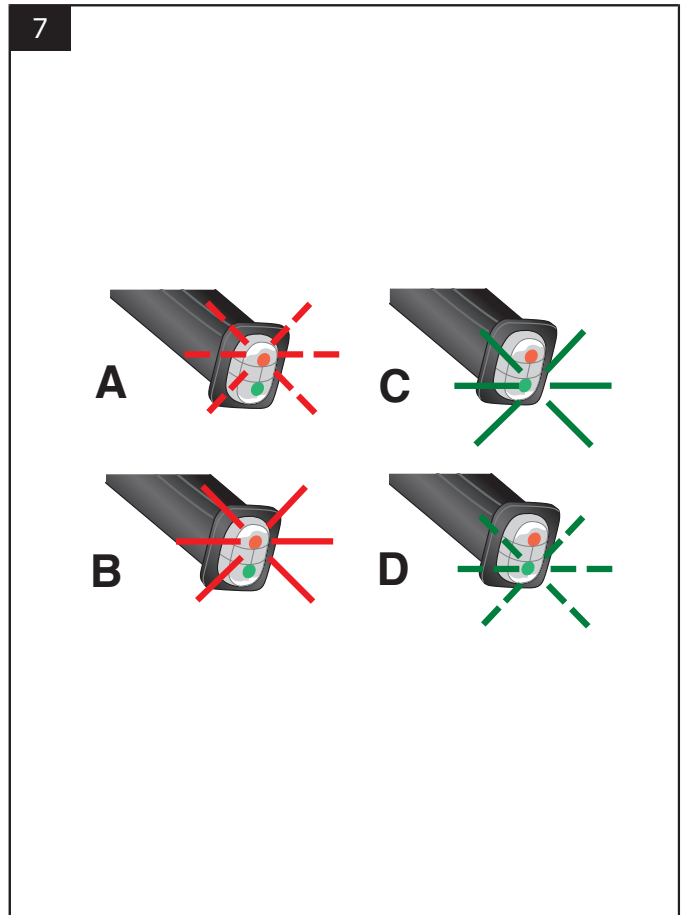
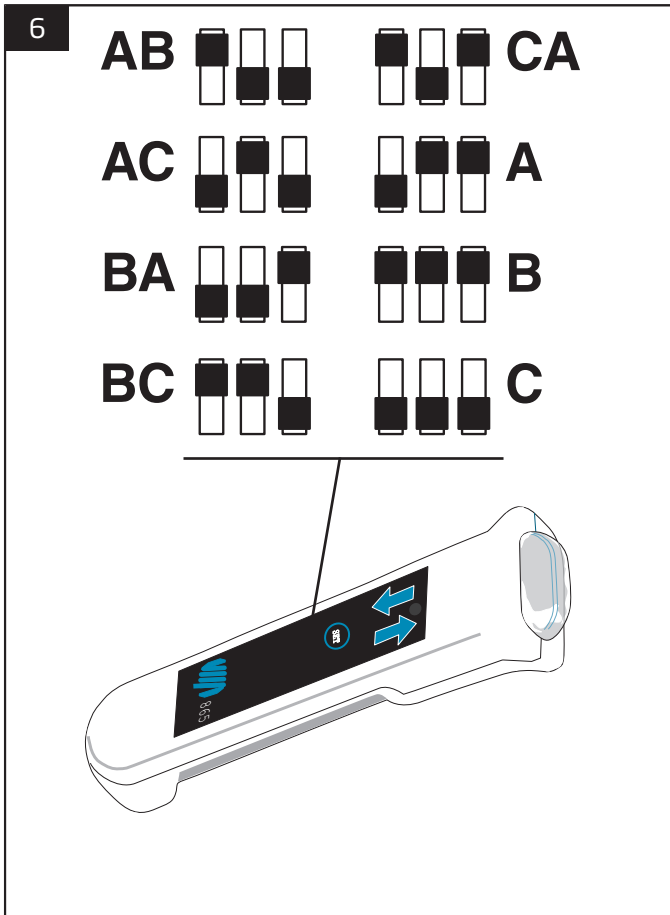


Table of contents

Figures	7
1 Preface	12
2 Safety	12
2.1 Classification of important information	12
3 Description	12
3.1 Reels for cars	12
3.2 Reels for trucks	12
3.3 Dimensions	12
3.4 Technical data	13
4 Installation	13
4.1 Mounting the hose	13
4.2 Duct connection	14
4.3 Fan positioning	14
4.4 Electrical installation	14
4.5 Setting the code	14
4.6 Adjusting the limit positions for the coiled and uncoiled hose.	14
4.6.1 Adjusting the upper limit position	14
4.6.2 Adjusting the lower limit position	14
4.6.3 When new limit position settings are needed	14
5 Directions for use	15
5.1 Operating the hose and fan	15
5.2 Indicator signals	15
6 Maintenance	15
7 Spare Parts	15
7.1 Ordering spare parts	15
8 Recycling	15

EN 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!


The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.


Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety**2.1 Classification of important information**

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

 **WARNING! Risk of personal injury**
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 **NOTE!**
Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

Nederman Exhaust Hose Reel 865 is designed for stationary use only and can, depending on hose diameter, be connected to cars, trucks or other vehicles with similar motor sizes. The following air flows are recommended:

3.1 Reels for cars

75/100 mm (3"/4") hose: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Reels for trucks

125/150 mm (5"/6") hose: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)

 **WARNING! Risk of explosion**
The Exhaust Hose Reel 865 must not be used for other purposes than exhaust extraction.

3.3 Dimensions

See [Figure 1](#).

* Short/Wide reel respectively.

** Depending on hose diameter.

3.4 Technical data

Item	Dimension
Weights	
• Without hose	31 kg (68 lbs)
• With hose and nozzle	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Duct connection	Ø 160 mm (6.3 in)
Recommended airflows	
• For cars, 100 mm (4") hose	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• For trucks, 125/150 mm (5"/6") hose	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Ambient temperature	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Exhaust temperature	Maximum 300 °C
Hose temperature resistance	
• HoseNR-CP	150 °C (300 °F) continuously
• HoseNFC-3	300 °C (570 °F) continuously
Power supply	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1-phase, 50/60 Hz
Power consumption	Maximum 325 VA
Protection class	IP 44
Noise level	Measured according to ISO 11201. < 70 dB(A).
Material recycling	Reels without hose: 100 weight-%

4 Installation

See [Figure 2](#).

A* Short model.

A** Wide model.

*** Wall holder for the hand control.



NOTE!

The maximum mounting height is depending on the hose length and weight. The maximum allowed uncoiled free-hanging hose weight including nozzle is 30 kg. Choose such mounting height so that the hose in uncoiled position can be connected to the vehicle's exhaust pipe without being stretched.

- 1 Make sure that the surface, on which to mount the reel, is level. Drill 4 holes, using the hole template which comes in the package.

- 2 Fit the mounting brackets in such a way that it will make the reel hanging horizontally. Ensure that suitable fixing bolts are used considering the ceiling or wall construction material. The bolts must each stand a tractive force of a minimum of 6500 N.
- 3 Use approved lifting equipment to lift the reel. Fasten the reel in the brackets.
- 4 Make sure that the indicator is not pointed at a light source, it may interfere with the function of the remote control.

4.1 Mounting the hose

See [Figure 3](#). When the Exhaust Hose Reel 865 has been mounted and connected to the power supply, the hose should be fitted (concerning reels delivered without hose only). It should be noted that the reel can not be rotated by hand.

EN

- 1 Fasten the hose with a hose clip on the connecting piece inside the drum.
- 2 Aim the hand control towards the indicator (remote-controlled reel only). Press the UP-button on the hand control. The indicator shows a fixed red light. Release the button at the required hose position.
- 3 Fit the nozzle.
- 4 When needed adjust the limit positions for a coiled and uncoiled hose.

4.2 Duct connection

See [Figure 4](#). The connection hose supplied with Exhaust Hose Reel 865 should be used for connecting the reel to duct systems and a central fan.

* Hose clip.

NOTE! The duct must be fitted with hose clips. Do not drill or fit with screws.

4.3 Fan positioning

A suitable fan can be selected from the Nederman fan range. To avoid leakage in the ducting system the fan should be positioned outdoors or as near the duct outlet in the room as possible.

4.4 Electrical installation

See [Figure 5](#).

WARNING! Risk of personal injury

- All electrical work must be done by a qualified electrician according to local regulations.
- All electrical connections should be checked to ensure they are tight, prior to applying power.

- Connect the reel to the power supply by joining the incoming cable to the connection block in the reel's receiver.
- After installation check that the functions for uncoiling and coiling the hose correspond to the press button arrows on the hand control. If not, reconnect the cable from the hand control correctly on the connection block.

Cable recommendation for the hand control: 3 x 0.75 mm², to be connected according to the wiring diagram.

The reel is factory set for the voltage supply of 230/240 V AC.

4.5 Setting the code

Only for a remote-controlled hose reel.

To allow the use of a number of reels in one location, the reel must be coded.

NOTE! Each reel must have its own code. At delivery, code C has been set (see figure). To set another code:

- 1 Make sure the reel is connected to the power supply.
- 2 Open the hand control and set one of 8 possible codes.
- 3 Put the hand control together. Aim it against the reel's indicator and push the SET- button (minimum 7 s). The indicator verifies by green flashing light for approximately 2 s. Using the enclosed labels (A B C), mark the hand control and the reel with the same code letter.

NOTE! If more than 8 reels are to be used in the same room, reels with the same code should be placed at least 10 m from each other to reduce the risk of interference.

4.6 Adjusting the limit positions for the coiled and uncoiled hose.

When delivered Exhaust Hose Reel 865 has **no** limit positions adjusted for the hose mounted on the reel.

NOTE! Both limit positions must be adjusted, always the upper at first, then the lower.

4.6.1 Adjusting the upper limit position

- 1 Push the up-button on the hand control. Let the hose be moved to the required upper position. Release the button.
- 2 Push the up-and-down button at the same time. The indicator is flashing green (8x) for a short time. The limit position has now been adjusted.

4.6.2 Adjusting the lower limit position

- 1 Push the down button on the hand control. Let the hose be moved to the required lower position. Release the button.
- 2 Push the up-and-down button at the same time. The indicator is flashing green (5x) for a short time. The limit position has now been adjusted.

4.6.3 When new limit position settings are needed

When needed, the limit positions can be adjusted again. A reset of the limit positions must then be done in the following way.

- Push the up-and-down buttons on the hand control at the same time (approx. 15 - 20 s) until the indicator has a fixed red light (2 s).

5 Directions for use



WARNING! Risk of personal injury

- Check that there is enough suction in the exhaust hose before it is connected to the vehicle's exhaust pipe. If not, check the fan's rotation direction and/or damper function. If necessary check the installation of the fan start switch.
- An exhaust gas detector is recommended.

5.1 Operating the hose and fan

Aim the hand control towards the indicator of the hose reel. The hand control will only operate the one reel that has been correspondingly coded (remote-controlled reel only). Stand by / power on is indicated by flashing green light.

Downwards movement

- 1 Press the down-button shortly: The fan starts at the upper limit for the hose. The started fan is indicated by a fixed green light.
- 2 Press and hold the down-button: The hose moves downwards which is indicated by a fixed red light. Release the button when the required hose length has been coiled out.

Upwards movement

- Push and hold the up-button: The hose moves upwards which is indicated by a fixed red light. Release the button at the required upper hose position. The fan stops.

5.2 Indicator signals

See [Figure 7](#).

- A Red light: Limit positions for the hose should be set.
- B Red light: The hose moves downwards or upwards.
- C Green light: The fan is in operation.
- D Green light: Stand by. Power on.

6 Maintenance



WARNING! Risk of personal injury

Use a dust filter mask during service and repair work inside the system (for example hose/nozzle).

Check the following points at least once a year. Take action when necessary.

- Check that Exhaust Hose Reel 865 is secured in the ceiling or on the wall.
- Check the duct connections for leakage.
- Check the hose for damage.
- Check the coiling function of the hose. Setting the limit positions for the hose.

- Check the hose connection in the connection piece inside the drum.
- Check that there is enough suction capacity in the extraction unit before it is connected to the vehicle's exhaust pipe. If not, check the fan impeller rotation direction and/or damper function. If necessary check the installation of the fan start switch.

7 Spare Parts



CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

7.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

8 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Indholdsfortegnelse

Figurer	7
1 Forord	17
2 Sikkerhed	17
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	17
3 Beskrivelse	17
3.1 Ruller til biler	17
3.2 Ruller til lastbiler	17
3.3 Dimensioner	17
3.4 Tekniske data	18
4 Installation	18
4.1 Montering af slangen	18
4.2 Rørtilslutning	19
4.3 Ventilatorpositionering	19
4.4 Elektrisk installation	19
4.5 Indstilling af koden	19
4.6 Indstilling af endepositioner for den oprullede og udrullede slange.	19
4.6.1 Indstilling af den øvre endeposition	19
4.6.2 Indstilling af den nedre endeposition	19
4.6.3 Når der er behov for nye endepositionindstillinger	19
5 Brugsanvisning	20
5.1 Betjening af slangen og ventilatoren	20
5.2 Indikator signaler	20
6 Vedligeholdelse	20
7 Reservdele	20
7.1 Bestilling af reservedele	20
8 Genbrug	20

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævede miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



BEMÆRK!

Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

3 Beskrivelse

Nederman Exhaust Hose Reel 865 er kun beregnet til stationær brug og kan, afhængigt af slangediameteren, tilsluttes biler, lastbiler eller andre køretøjer med lignende motorstørrelser. Følgende luftstrømme anbefales:

3.1 Ruller til biler

75/100 mm (3"/4") slange: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Ruller til lastbiler

125/150 mm (5"/6") slange: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



ADVARSEL! Risiko for eksplosion

Exhaust Hose Reel 865 må ikke anvendes til andre formål end udsugning af udstødning.

3.3 Dimensioner

Se [Figur 1](#).

* Henholdsvis kort/bred slangevinde.

** Afhængigt af slangediameter.

3.4 Tekniske data

DA

Vare	Dimension
Vægte	
• Uden slange	31 kg (68 lbs)
• Med slange og dyse	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Rørtilslutning	Ø 160 mm (6.3 in)
Anbefalet luftstrømme	
• Til biler, 100 mm (4") slange	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Til lastbiler, 125/150 mm (5"/6") slange	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgivende temperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Udblæsning temperatur	Maksimalt 300 °C
Slangetemperaturbestandighed	
• SlangeNR-CP	150 °C (300 °F) kontinuerligt
• SlangeNFC-3	300 °C (570 °F) kontinuerligt
Strømforsyning	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1-faset, 50/60 Hz
Strømforbrug	Maksimalt 325 VA
Beskyttelsesklasse	IP 44
Støjniveau	Målt i henhold til ISO 11201. < 70 dB(A).
Materialelevinding	Ruller uden slange: 100 vægt-%

4 Installation

Se [Figur 2](#).

A* Kort model.

A** Bred model.

*** Væggholder til håndbetjeningen.



BEMÆRK!

Den maksimale monteringshøjde afhænger af slangens længde og vægt. Den maksimalt tilladte udrullede, frithængende slangevægt inklusiv mundstykke er 30 kg. Vælg en sådan monteringshøjde, at slangen i udrullet position kan tilsluttes køretøjets udstødningsrør uden at blive strakt.

- 1 Sørg for, at overfladen, som rullen skal monteres på, er flad. Bor 4 huller ved hjælp af hulskabelonen, som følger med pakken.

- 2 Monter monteringsbeslagene sådan, at rullen hænger vandret. Sørg for, at der anvendes passende fastgørelsesbolte og tag hensyn til lofts- eller vægkonstruktionens materiale. Boltene skal alle kunne klare en trækraft på mindst 6500 N.
- 3 Brug godkendt løfteudstyr til at løfte rullen. Fastgør rullen i beslagene.
- 4 Sørg for, at indikatoren ikke peger mod en lyskilde, det kan forstyrre fjernbetjeningens funktion.

4.1 Montering af slangen

Se [Figur 3](#). Når Exhaust Hose Reel 865 er monteret og tilsluttet strømforsyningen, skal slangen monteres (vedrører kun ruller, der leveres uden slange). Det skal bemærkes, at rullen ikke kan drejes med hånden.

- 1 Fastgør slangen på tilslutningsstykket inde i tromlen med en slangeklemme.
- 2 Peg med fjernbetjeningen mod indikatoren (kun fjernstyret rulle). Tryk på OP-knappen på fjernbe-

tjeningen. Indikatoren viser et konstant rødt lys. Slip knappen ved den ønskede slangeposition.

- 3 Monter dysen.
- 4 Juster om nødvendigt endepositionerne for en oprullet og udrullet slange.

4.2 Rørtilslutning

Se [Figur 4](#). Den tilslutningslange, der følger med Exhaust Hose Reel 865, skal bruges til at slutte slangevinden til rørsystemer og en central ventilator.

* Slangeklemme.



BEMÆRK!

Røret skal fastgøres med slangeklemmer. Det må ikke bores eller monteres med skruer.

4.3 Ventilatorpositionering

Der kan vælges en egnet ventilator fra Nederman ventilatorsortiment. For at undgå lækage i rørsystemet skal ventilatoren placeres udendørs eller så tæt på afgangsrøret i rummet som muligt.

4.4 Elektrisk installation

Se [Figur 5](#).



ADVARSEL! Risiko for personskade

- Alt el-arbejde skal udføres af en autoriseret elektriker og i henhold til lokale bestemmelser.
- Alle elektriske forbindelser skal kontrolleres for at sikre, at de er tætte, inden strømmen påføres.

- Tilslut rullen til strømforsyningen ved at forbinde det indgående kabel med tilslutningsblokken i rullens modtager.
- Efter installationen skal det kontrolleres, at funktionerne til udrulning og oprulning af slangen stemmer overens med pilene på trykknapperne på fjernbetjeningen. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du tilslutte kablet fra fjernbetjeningen til tilslutningsblokken igen.

Anbefaling til kablet til fjernbetjeningen: 3 x 0.75 mm², skal tilsluttes i henhold til ledningsdiagrammet.

Rullen er fabriksindstillet til en spændingsforsyning på 230/240 V AC.

4.5 Indstilling af koden

Kun til en fjernstyret slangerulle.

For at tillade brug af flere slangevinder på samme sted skal slangevinden kodes.



BEMÆRK!

Hver slangevinde skal have sin egen kode. Ved levering er kode C indstillet (se figur). Sådan indstiller du en anden kode:

- 1 Sørg for, at rullen er tilsluttet til strømforsyningen.
- 2 Åbn fjernbetjeningen, og indtast en af 8 mulige koder.
- 3 Luk fjernbetjeningen igen. Peg med den mod rullens indikator og tryk på SET-knappen (minimum 7 sek.). Indikatoren bekræfter med grønt blinkende lys i ca. 2 sek. Markér fjernbetjeningen og rullen med samme kodebogstav ved hjælp af de vedlagte etiketter (A B C).



BEMÆRK!

Hvis der skal bruges mere end 8 ruller i samme rum, skal ruller med samme kode placeres mindst 10 m fra hinanden for at reducere risiko for interferens.

4.6 Indstilling af endepositioner for den oprullede og udrullede slange.

Når Exhaust Hose Reel 865 leveres, er endepositionerne for slangen, der er monteret på rullen, **ikke** indstillet.



BEMÆRK!

Begge endepositioner skal indstilles, altid den øvre først, derefter den nedre.

4.6.1 Indstilling af den øvre endeposition

- 1 Tryk på op-knappen på fjernbetjeningen. Flyt slangen til den ønskede øverste position. Slip knappen.
- 2 Tryk på op-og-ned-knappen på samme tid. Indikatoren blinker grønt (8x) i en kort periode. Endepositionen er nu indstillet.

4.6.2 Indstilling af den nedre endeposition

- 1 Tryk på ned-knappen på fjernbetjeningen. Flyt slangen til den ønskede nedre position. Slip knappen.
- 2 Tryk på op-og-ned-knappen på samme tid. Indikatoren blinker grønt (5x) i en kort periode. Endepositionen er nu indstillet.

4.6.3 Når der er behov for nye endepositionindstillinger

Om nødvendigt kan endepositionerne justeres igen. En nulstilling af endepositionerne skal derefter ske på følgende måde.

- Tryk på op-og-ned-knapperne på håndbetjeningen samtidigt (ca. 15 - 20 sek.), indtil kontrollampen lyser konstant (2 sek.).

5 Brugsanvisning



ADVARSEL! Risiko for personskade

- Kontroller, at der er tilstrækkelig sugekraft i udstødningsslangen, før den tilsluttes køretøjets udstødningsrør. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du kontrollere ventilatorens rotationsretning og/eller spjældfunktion. Kontroller om nødvendigt installationen af ventilatorens startkontakt.
- En udstødningsgasdetektor anbefales.

5.1 Betjening af slangen og ventilatoren

Peg med fjernbetjeningen mod indikatoren på slangerullen. Fjernbetjeningen betjener kun den rulle, der er kodet til den (kun fjernstyret rulle). Stand by / tændt angives med blinkende grønt lys.

Nedadgående bevægelse

- 1 Kort tryk på ned-knappen: Ventilatoren starter ved den øvre grænse for slangen. Den startede ventilator angives med konstant grønt lys.
- 2 Ned-knappen holdes inde: Slangen bevæger sig nedad, hvilket indikeres med konstant rødt lys. Slip knappen, når den ønskede slangelængde er rullet ud.

Opadgående bevægelse

- Op-knappen holdes inde: Slangen bevæger sig opad, hvilket indikeres med konstant rødt lys. Slip knappen ved den ønskede øverste slangeposition. Ventilatoren stopper.

5.2 Indikator signaler

Se [Figur 7](#).

- A Rødt lys: Endepositionerne for slangen skal indstilles.
- B Rødt lys: Slangen bevæger sig ned eller op.
- C Grønt lys: Ventilatoren kører.
- D Grønt lys: Stand by. Tændt.

6 Vedligeholdelse



ADVARSEL! Risiko for personskade

Brug en støvfiltermaske under service- og reparationsarbejde inde i systemet (f.eks. slange/dyse).

Kontroller følgende punkter mindst én gang om året. Grib ind, hvis det er nødvendigt.

- Kontroller, at Exhaust Hose Reel 865 er fastgjort i loftet eller på væggen.
- Kontroller rørtilslutningerne for lækage.
- Kontroller slangen for skader.
- Kontroller slangens oprulningsfunktion. Indstilling af endepositionerne for slangen.

- Kontroller slangeforbindelsen i tilslutningsstykket inde i tromlen.
- Kontrollér ventilatorhjulets rotationsretning og/eller spjældfunktion.

7 Reservedele



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

7.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

8 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	7
1 Vorwort	22
2 Sicherheit	22
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	22
3 Beschreibung	22
3.1 Aufroller für PKW	22
3.2 Aufroller für LKW	22
3.3 Abmessungen	22
3.4 Technische Daten	23
4 Installation	23
4.1 Montage des Schlauchs	23
4.2 Luftkanalanschluss	24
4.3 Platzierung des Ventilators	24
4.4 Elektrische Installation	24
4.5 Codierung festlegen	24
4.6 Einstellung der Endlagen für den auf- bzw. abgerollten Schlauch.	24
4.6.1 Einstellung der oberen Endlage	24
4.6.2 Einstellung der unteren Endlage	24
4.6.3 Wenn neue Endlageneinstellungen erforderlich sind	25
5 Bedienungshinweise	25
5.1 Bedienung von Schlauch und Ventilator	25
5.2 Indikatorsignale	25
6 Wartung	25
7 Ersatzteile	25
7.1 Bestellung von Ersatzteilen	25
8 Entsorgung	25

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.


Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.


Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.


2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:

 **WARNUNG! Verletzungsgefahr**
Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.

 **VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**
Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.

 **BEACHTEN!**
Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Beschreibung


Der Nederman Exhaust Hose Reel 865 ist für stationären Gebrauch vorgesehen und kann, je nach Schlauchdurchmesser, an PKW, LKW und andere Fahrzeuge mit ähnlicher Motorengröße angeschlossen werden. Nachfolgend die empfohlenen Luftstrommengen:

3.1 Aufroller für PKW

75/100 mm (3"/4") schlauch: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Aufroller für LKW

125/150 mm (5"/6") schlauch: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)

 **WARNUNG! Explosionsgefahr**
Der Exhaust Hose Reel 865 darf nur für Abgasabsaugarbeiten und nicht für andere Zwecke verwendet werden.

3.3 Abmessungen

Siehe [Abbildung 1](#).

* Kurzer bzw. breiter Aufroller.

** Je nach Schlauchdurchmesser.

3.4 Technische Daten

Artikel	Dimension
Gewichte	
• Ohne Schlauch	31 kg (68 lbs)
• Mit Schlauch und Düse	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Luftkanalanschluss	Ø 160 mm (6.3 in)
Empfohlener Luftstrom	
• PKW (Schlauch 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• LKW (Schlauch 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Umgebungstemperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Abgastemperatur	Maximales 300 °C
Temperaturbeständigkeit	
• SchlauchNR-CP	150 °C (300 °F) im Dauerbetrieb
• SchlauchNFC-3	300 °C (570 °F) im Dauerbetrieb
Stromversorgung	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1-Phasen, 50/60 Hz
Leistung	Maximales 325 VA
Schutzklasse	IP 44
Geräuschpegel	Gemessen nach ISO 11201. < 70 dB(A).
Material-Recycling	Aufroller ohne Schlauch: 100 Gew.-%

4 Installation

Siehe [Abbildung 2](#).

A* Kurzes Modell.

A** Breites Modell.

*** Wandhalterung für Handbedienung.



BEACHTEN!

Die maximale Montagehöhe ist von Schlauchgewicht und -länge abhängig. Beachten Sie, dass das Gesamtgewicht eines ausgerollten, freihängenden Schlauchs mit Mundstück nicht mehr als 30 kg betragen darf. Montagehöhe so wählen, dass der ausgerollte Schlauch mühelos und nicht zu straff an das Auspuffrohr des Fahrzeugs angeschlossen werden kann.

- 1 Überprüfen, dass die Fläche, an die der Aufroller montiert werden soll, waagrecht ist. Mit Hilfe der

Bohrschablone, die der Verpackung beiliegt, vier Löcher bohren.

- 2 Die Montagehalter so anbringen, dass der Schlauchaufroller genau waagrecht hängt. Dabei sicherstellen, dass nur Befestigungselemente verwendet werden, die für das jeweilige Baumaterial der Wand oder Decke geeignet sind. Jede Schraube muss einer Last von mindestens 6500 N standhalten.
- 3 Den Schlauchaufroller mit einer geeigneten Hebevorrichtung anheben. Den Schlauchaufroller an den Halterungen befestigen.
- 4 Stellen Sie sicher, dass die Anzeige nicht auf eine Lichtquelle gerichtet ist, da dies die Funktion der Fernbedienung beeinträchtigen kann.

4.1 Montage des Schlauchs

Siehe [Abbildung 3](#). Nach Montage und Netzanschluss des Exhaust Hose Reel 865 sollte der Schlauch ange-

bracht werden (nur bei Schlauchaufrollern, die ohne Schlauch geliefert wurden). Bitte beachten, dass der Aufroller nicht von Hand gedreht werden kann.

- 1 Den Schlauch mit einer Schlauchschelle an der Anschlussmuffe im Inneren der Rolle befestigen.
- 2 Die Steuerschaltampel auf den Indikator richten (nur bei ferngesteuertem Aufroller). Die AUF-Taste auf der Steuerschaltampel drücken. Der Indikator leuchtet konstant rot auf. Die Taste bei der gewünschten Schlauchposition loslassen.
- 3 Düse anmontieren.
- 4 Bei Bedarf die Endlagen für den auf- bzw. abgerollten Schlauch einstellen

4.2 Luftkanalanschluss

Siehe [Abbildung 4](#). Der Anschluss des Exhaust Hose Reel 865 an den Luftkanal sollte mit dem mitgelieferten Verbindungsschlauch erfolgen.

* Schlauchclip.



BEACHTEN!

Der Luftkanal darf nur mit Schlauchschellen befestigt werden. Keine Löcher bohren oder Schrauben eindrehen.

4.3 Platzierung des Ventilators

Einen geeigneten Ventilator aus dem Nederman-Ventilatorangebot auswählen. Um Undichtigkeiten im Abluftsystem zu vermeiden, sollte der Ventilator im Freien oder im Raum so nahe am Abluftauslass wie möglich platziert werden.

4.4 Elektrische Installation

Siehe [Abbildung 5](#).



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Alle Elektrikarbeiten müssen unter Beachtung der lokalen Vorschriften von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.
- Alle elektrischen Verbindungen sollten vor dem Anlegen der Spannung auf festen Sitz überprüft werden.

- Aufroller an die Stromversorgung anschließen, indem das Eingangskabel an die Klemmleiste in der Empfangseinheit des Aufrollers angeschlossen wird.
- Nach der Installation kontrollieren, ob die Auf- bzw. Abrollfunktion des Schlauches mit den Tastenmarkierungen der Steuerschaltampel übereinstimmt. Falls nicht, sind die Kabelanschlüsse an der Klemmleiste entsprechend zu ändern.

Kabelempfehlung für die Steuerschaltampel: 3 x 0.75 mm², Anschluss gemäß Leitungsdiagramm.

Der Aufroller wurde ab Werk für eine Spannungsversorgung von 230/240 V AC eingestellt.

4.5 Codierung festlegen

Nur für ferngesteuerten Schlauchaufroller.

Um die Verwendung mehrerer Aufroller an einem Ort zu ermöglichen, muss der Aufroller codiert werden.



BEACHTEN!

Jeder Aufroller muss seinen eigenen Code haben. Bei der Auslieferung ist der Code C eingestellt (siehe Abbildung). Um einen anderen Code einzustellen:

- 1 Sicherstellen, dass der Aufroller an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- 2 Steuerschaltampel öffnen und einen von 8 möglichen Codes einstellen.
- 3 Steuerschaltampel zusammensetzen. Dann auf den Indikator des Aufrollers richten und die SET-Taste drücken (mind. 7 s). Der Indikator bestätigt ca. 2 s lang mit einem blinkenden grünen Licht. Mit den beigefügten Etiketten (A B C) Steuerschaltampel und Aufroller mit dem gleichen Code-Buchstaben kennzeichnen.



BEACHTEN!

Sind mehr als 8 Aufroller in einem Raum vorhanden, sollten Aufroller, die mit der gleichen Codierung versehen sind, mindestens im Abstand von 10 m installiert sein. Damit wird eine gegenseitige Einflußnahme auf ein minimum reduziert.

4.6 Einstellung der Endlagen für den auf- bzw. abgerollten Schlauch.

Im Auslieferungszustand hat der Exhaust Hose Reel 865 **keine** eingestellten Endlagen für den auf der Aufroller montierten Schlauch.



BEACHTEN!

Beide Endlagen müssen eingestellt werden, stets zuerst die obere und dann die untere.

4.6.1 Einstellung der oberen Endlage

- 1 Die Auf-Taste an der Steuerschaltampel drücken. Warten, bis sich der Schlauch in die gewünschte obere Position bewegt hat. Taste loslassen.
- 2 Die Auf- und Ab-Tasten gleichzeitig drücken. Der Indikator blinkt kurz grün auf (8x). Die Endlage wurde nun eingestellt.

4.6.2 Einstellung der unteren Endlage

- 1 Die Ab-Taste an der Steuerschaltampel drücken. Warten, bis sich der Schlauch in die gewünschte untere Position bewegt hat. Taste loslassen.
- 2 Die Auf- und Ab-Tasten gleichzeitig drücken. Der Indikator blinkt kurz grün auf (5x). Die Endlage wurde nun eingestellt.

4.6.3 Wenn neue Endlageneinstellungen erforderlich sind

Bei Bedarf können die Endlagen neu eingestellt werden. Eine Rückstellung der Endlagen muss dann auf folgende Weise erfolgen.

- Drücken Sie die Auf- und Ab-Tasten der Handbedienung gleichzeitig (ca. 15 - 20 s), bis die Anzeige dauerhaft rot leuchtet (2 s).

5 Bedienungshinweise



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Vor dem Anschließen des Systems an das Abgasrohr des Fahrzeugs sicherstellen, dass die Saugkraft ausreicht. Falls nicht, die Drehrichtung des Gebläserads und/oder die Funktion der Absperrklappe überprüfen. Ggf. den Einbau des Startschalters des Gebläses überprüfen.
- Wir empfehlen die Installation eines Gasdetektors.

5.1 Bedienung von Schlauch und Ventilator

Die Steuerschaltampel auf den Indikator des Schlauchaufrollers richten. Die Steuerschaltampel bedient nur den einen Aufroller, der entsprechend codiert wurde (nur bei ferngesteuertem Aufroller). Stand-by/Strom eingeschaltet wird durch blinkendes grünes Licht angezeigt.

Abwärtsbewegung

- 1 Die Ab-Taste kurz drücken: Der Ventilator startet bei der oberen Endlage des Schlauchs. Der gestartete Ventilator wird durch konstantes grünes Licht angezeigt.
- 2 Die Ab-Taste drücken und gedrückt halten: Der Schlauch bewegt sich nach unten, was durch konstantes rotes Licht angezeigt wird. Taste loslassen, wenn die gewünschte Schlauchlänge abgespult wurde.

Aufwärtsbewegung

- Die Auf-Taste drücken und gedrückt halten: Der Schlauch bewegt sich nach oben, was durch konstantes rotes Licht angezeigt wird. Die Taste bei der gewünschten oberen Schlauchposition loslassen. Der Ventilator stoppt.

5.2 Indikatorsignale

Siehe [Abbildung 7](#).

- A Rotes Licht: Die Endlagen für den Schlauch müssen eingestellt werden.
- B Rotes Licht: Der Schlauch bewegt sich ab- oder aufwärts.
- C Grünes Licht: Das Gebläse ist in Betrieb.
- D Grünes Licht: Stand-by. Strom eingeschaltet.

6 Wartung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten im Inneren des Systems (beispielsweise an Schlauch oder Düse) stets eine Staubschutzmaske tragen!

Die folgenden Punkte mindestens einmal jährlich überprüfen und bei Bedarf reparieren.

- Sichere Befestigung des Exhaust Hose Reel 865 an der Decke oder Wand überprüfen.
- Alle Luftkanalanschlüsse auf Undichtigkeiten überprüfen.
- Den Schlauch auf Beschädigungen überprüfen.
- Die Aufrollfunktion des Schlauchs überprüfen. Einstellung der Endlagen des Schlauchs.
- Den Anschluss des Schlauchs an der Muffe im Inneren der Rolle überprüfen.
- Überprüfen, ob die Absaugleistung am Schlauch ausreicht. Falls keine ausreichende Leistung erzielt wird, die Drehrichtung des Ventilators und die Funktion der Verschlussklappe prüfen. Den Schlauch auf Löcher untersuchen.

7 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

7.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

8 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

ES

Tabla de contenidos

Ilustraciones	7
1 Prólogo	27
2 Seguridad	27
2.1 Clasificación de información importante	27
3 Descripción	27
3.1 Carrete para turismos	27
3.2 Carrete para camiones	27
3.3 Dimensiones	27
3.4 Datos técnicos	28
4 Instalación	28
4.1 Montaje de la manguera	29
4.2 Conexión de conducto	29
4.3 Colocación del extractor	29
4.4 Instalación eléctrica	29
4.5 Graduación del código	29
4.6 Ajuste de las posiciones límite de la manguera enrollada y desenrollada.	29
4.6.1 Ajuste de la posición límite superior	29
4.6.2 Ajuste de la posición límite inferior	29
4.6.3 Cuando se necesitan nuevos ajustes de posición límite	30
5 Instrucciones de uso	30
5.1 Uso de la manguera y del extractor	30
5.2 Señales indicadoras	30
6 Mantenimiento	30
7 Piezas de repuesto	30
7.1 Solicitud de piezas de repuesto	30
8 Reciclaje	30

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.


Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.


Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.


2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:

 **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal**
Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.

 **PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**
Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.

 **¡NOTA!**
Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

ES

3 Descripción


Nederman Exhaust Hose Reel 865 son para uso estático únicamente y, en función del diámetro de la manguera, se pueden conectar a turismos, camiones u otro tipo de vehículos con motores de similares características. Los caudales de aire recomendados son:

3.1 Carrete para turismos

75/100 mm (3"/4") manguera: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Carrete para camiones

125/150 mm (5"/6") manguera: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)

 **¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión**
El Exhaust Hose Reel 865 no se debe utilizar para otras aplicaciones distintas a la extracción de gases de escape.

3.3 Dimensiones

Consulte [Ilustración 1](#).

* Enrollador corto/ancho, respectivamente.

** Depende del diámetro de la manguera.

3.4 Datos técnicos

Referencia	Dimension
Pesos	
• sin manguera	31 kg (68 lbs)
• con manguera y boquilla	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Conexión de conducto	Ø 160 mm (6.3 in)
Caudal de aire recomendado	
• para turismos (manguera de 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• para camiones (manguera de 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Temperatura ambiente	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Temperatura de los gases de escape	Máximo 300 °C
Temperatura resistida por la manguera	
• Manguera NR-CP	150 °C (300 °F) continuamente
• Manguera NFC-3	300 °C (570 °F) continuamente
Conexión a red	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC monofásico, 50/60 Hz
Capacidad	Máximo 325 VA
Clase de protección	IP 44
Nivel sonoro	Medido conforme a la norma ISO 11201. < 70 dB(A).
Reciclaje de material	Carretes sin manguera: 100 del peso

4 Instalación

Consulte [Ilustración 2](#).

A* Modelo corto.

A** Modelo ancho.

*** Soporte de pared para el control manual.



¡NOTA!

La altura máxima de montaje depende de la longitud y peso de la manguera. El peso total de la manguera desenrollada que cuelga incluida la boquilla no debe ser superior a 30 kg. Elija una altura de montaje que permita conectar la manguera al tubo de escape del vehículo con facilidad, sin tensiones.

- 1 Compruebe que la superficie sobre la que va a instalar el enrollador sea plana. Taladre 4 orificios utilizando la plantilla incluida.
- 2 Instale los soportes de montaje de manera que el enrollador quede colgado horizontalmente. Utilice pernos de sujeción adecuados para el tipo de material de construcción del techo o la pared. Cada uno de los pernos debe soportar un par de apriete mínimo de 6500 N.
- 3 Utilice un equipo de elevación homologado y adecuado para levantar el carrete. Acople el carrete a los soportes.
- 4 Asegúrese de que el indicador no apunte a una fuente de luz, ya que puede interferir con la función del control remoto.

4.1 Montaje de la manguera

Consulte [Ilustración 3](#). Una vez montado Exhaust Hose Reel 865 y conectado a la alimentación, debe instalarse la manguera (solo en el caso de los enrolladores entregados sin manguera). Tenga en cuenta que el enrollador no se puede girar con la mano.

- 1 Sujete la manguera con ayuda de una abrazadera en el manguito de acoplamiento dentro del tambor.
- 2 Dirija el control manual hacia el indicador (sólo en los carretes con control remoto). Pulse el botón ARRIBA del control manual. El indicador mostrará una luz roja fija. Suelte el botón en la posición deseada de la manguera.
- 3 Instale la boquilla.
- 4 En caso necesario, ajuste las posiciones límite de la manguera enrollada y desenrollada.

4.2 Conexión de conducto

Consulte [Ilustración 4](#). La manguera de conexión suministrada con Exhaust Hose Reel 865 debe utilizarse para conectar el enrollador a los sistemas de tuberías y a un extractor central.

* Abrazadera de la manguera.



¡NOTA!

La tubería debe estar equipada con abrazaderas. No la taladre ni la instale con tornillos.

4.3 Colocación del extractor

Puede elegirse el extractor adecuado entre la gama de extractores Nederman. Para evitar fugas en el sistema de tuberías, el extractor debe colocarse en el exterior o lo más cerca posible de la salida de la tubería en la sala.

4.4 Instalación eléctrica

Consulte [Ilustración 5](#).



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- Todos los trabajos eléctricos deben ser realizados por un electricista cualificado conforme a las regulaciones locales.
 - Todas las conexiones eléctricas deben revisarse para asegurarse de que estén apretadas, antes de aplicar energía.
- Conectar el enrollador a la red conectando los conductores del cable entrante al borne de la unidad receptora del enrollador.
 - Una vez hecha la instalación controlar que el enrollamiento y desenrollamiento de la manguera coincida con las marcas de los botones de la unidad de control. De no ser así, volver a conectar correctamente los conductores del cable en el bornero.

Recomendación para el cable del control manual: 3 x 0.75 mm², conectado siguiendo el esquema eléctrico.

El carrete está ajustado de fábrica a una tensión de 230/240 V AC.

4.5 Graduación del código

Sólo para carretes enrollables con control remoto.

Para poder usar un número de enrolladores en la misma ubicación, el enrollador debe estar codificado.



¡NOTA!

Cada enrollador debe tener su propio código. En el momento de la entrega, se ha establecido el código C (consulte la figura). Para establecer otro código:

- 1 Asegúrese de que el carrete esté conectado a la alimentación.
- 2 Abra el control manual y seleccione uno de los 8 códigos posibles.
- 3 Cierre el control manual. A continuación, diríjalo hacia el indicador del carrete y pulse el botón SET (mínimo 7 seg.). El indicador confirmará la selección con una luz verde intermitente durante unos 2 seg. Mediante las etiquetas adjuntas (A B C), marque el control manual y el carrete con la misma letra de código.



¡NOTA!

Si en un mismo local se utilizan más de 8 enrolladores deberán los del mismo código situarse a una distancia entre sí de como mínimo 10 m, a fin de reducir el riesgo de que se interfieran.

4.6 Ajuste de las posiciones límite de la manguera enrollada y desenrollada.

En el momento de la entrega, Exhaust Hose Reel 865 **no** tiene ajustadas las posiciones límite de la manguera montada en el enrollador.



¡NOTA!

Deben ajustarse ambas posiciones límite, siempre primero la superior y luego la inferior.

4.6.1 Ajuste de la posición límite superior

- 1 Pulse el botón arriba del control manual. Deje que la manguera suba hasta la posición superior deseada. Suelte el botón.
- 2 Pulse los botones arriba y abajo al mismo tiempo. El indicador se pondrá verde intermitente (8x) durante un breve tiempo. La posición límite ha quedado seleccionada.

4.6.2 Ajuste de la posición límite inferior

- 1 Pulse el botón abajo del control manual. Deje que la manguera baje hasta la posición inferior deseada. Suelte el botón.
- 2 Pulse los botones arriba y abajo al mismo tiempo. El indicador se pondrá verde intermitente (5x) durante un breve tiempo. La posición límite ha quedado seleccionada.

4.6.3 Cuando se necesitan nuevos ajustes de posición límite

Cuando sea necesario, las posiciones límite se pueden ajustar de nuevo. Entonces debe hacerse un restablecimiento de las posiciones límite de la siguiente manera.

- Pulse los botones de ascenso y descenso del control manual al mismo tiempo (aprox. 15-20 s) hasta que el indicador tenga una luz roja fija (2 s).

5 Instrucciones de uso



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- Compruebe que la manguera de gases de escape tiene una de succión suficiente antes de conectarla al tubo de escape del vehículo. En caso contrario, compruebe la dirección de giro del propulsor del aspirador o el funcionamiento del regulador. Si es necesario, consulte las instrucciones de instalación del interruptor de arranque del aspirador.
- Se recomienda el uso de una alarma de gas.

5.1 Uso de la manguera y del extractor

Dirija el control manual hacia el indicador del enrollador de manguera. El control manual solo accionará el enrollador que lleve el código correspondiente (solo en los enrolladores con control remoto). El modo en espera / encendido se indica mediante una luz verde intermitente.

Movimiento descendente

- 1 Realice una pulsación breve del botón descendente: el extractor se pondrá en marcha en el límite superior de la manguera. La puesta en marcha del extractor se indica mediante una luz verde fija.
- 2 Mantenga pulsado el botón descendente: la manguera desciende, lo cual se indica mediante una luz roja fija. Suelte el botón cuando la manguera se haya desenrollado hasta la longitud deseada.

Movimiento ascendente

- Mantenga pulsado el botón ascendente: la manguera sube, lo cual se indica mediante una luz roja fija. Suelte el botón en la posición superior deseada de la manguera. El extractor se detiene.

5.2 Señales indicadoras

Consulte [Ilustración 7](#).

- A Luz roja: Se deben establecer las posiciones límite de la manguera.
- B Luz roja: La manguera sube o baja.
- C Luz verde: El extractor está en marcha.
- D Luz verde: Modo en espera. Encendido.

6 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Utilice una mascarilla filtrante para el polvo cuando realice operaciones de mantenimiento y reparación dentro del sistema (por ejemplo, manguera / boquilla).

Efectúe las siguientes comprobaciones una vez al año como mínimo y adopte las medidas necesarias.

- Compruebe que Exhaust Hose Reel 865 esté correctamente fijado en el techo o en la pared.
- Compruebe si las conexiones de la tubería presentan fugas.
- Compruebe si la manguera presenta algún daño.
- Compruebe la función de enrollado de la manguera. Para ajustar las posiciones límite de la manguera.
- Compruebe la conexión de la manguera en el manguito de acoplamiento dentro del tambor.
- Antes de conectar la manguera al tubo de escape, verifique que la potencia de succión sea suficiente. En caso necesario controle la dirección de rotación del ventilador y/o la función del regulador.

7 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

7.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

8 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Sisällysluettelo

Kuvat	7
1 Esipuhe	32
2 Turvallisuus	32
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	32
3 Kuvaus	32
3.1 Letkukela henkilöautoille	32
3.2 Letkukela kuorma-autoille	32
3.3 Mitat	32
3.4 Tekniset tiedot	33
4 Asennus	33
4.1 Letkun asennus	33
4.2 Kanavaliitäntä	34
4.3 Puhaltimen sijoitus	34
4.4 Sähköasennus	34
4.5 Koodaus	34
4.6 Ulos- ja sisäänkelatun letkun raja-asentojen asetus.	34
4.6.1 Ylemmän raja-asennon asetus	34
4.6.2 Alemman raja-asennon asetus	34
4.6.3 Kun tarvitaan uusia raja -asennon asetuksia	34
5 Käyttöohjeet	34
5.1 Letkun ja puhaltimen käyttö	35
5.2 Indikaattorisignaalit	35
6 Huolto	35
7 Varaosat	35
7.1 Varaosien tilaaminen	35
8 Kierrätys	35

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

FI

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisien EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viollisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



HUOMAUTUS!

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

3 Kuvaus

Nederman Exhaust Hose Reel 865 on tarkoitettu kiinteään asennukseen ja se voidaan letkun halkaisijasta riippuen liittää henkilöautoihin, kuorma-autoihin tai muihin moottorikooltaan vastaaviin ajoneuvoihin. Seuraavia ilmapvirtauksia suositellaan:

3.1 Letkukela henkilöautoille

75/100 mm (3"/4") letku: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Letkukela kuorma-autoille

125/150 mm (5"/6") letku: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



VAROITUS! Räjähdyksivaara

Exhaust Hose Reel 865:tä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin kuin pakokaasujen poistamiseen.

3.3 Mitat

Katso [Kuva 1](#).

* Lyhyt/leveä kela.

* Letkun halkaisijan mukaan.

3.4 Tekniset tiedot

Erä	Ulottuvuus
Paino	
• Ilman letkua	31 kg (68 lbs)
• Letkulla ja suulakkeella	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Kanavaliitäntä	Ø 160 mm (6.3 in)
Suositellut ilmamäärät	
• Henkilöautot (100 mm (4") letku)	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Kuormaautot (125/150 mm (5"/6") letku)	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Ympäristön lämpötila	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Pakokaasulämpötila	Max 300 °C
Letkun lämpötilakestävyys	
• LetkuNR-CP	150 °C (300 °F) jatkuva
• LetkuNFC-3	300 °C (570 °F) jatkuva
Virtalähde	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1-vaihe, 50/60 Hz
Kapasiteetti	Max 325 VA
Suojausluokka	IP 44
Melutaso	Mitattuna ISO 11201:n mukaisesti. < 70 dB(A).
Materiaalin kierrätys	Kela ilman letkua: 100 paino-%

4 Asennus

Katso [Kuva 2](#).

A* Lyhyt malli.

B* Leveä malli.

** Seinäpidike käsiohjaukseen.



HUOMAUTUS!

Suurin asennuskorkeus riippuu letkun pituudesta ja painosta. Ulos kelatun vapaasti riippuvan letkun paino suulakkeineen saa olla max 30 kg. Valitse sellainen asennuskorkeus, että letku voidaan uloskelattuna liittää ajoneuvon pakoputkeen venyttämättä.

- 1 Varmista, että kelan asennusalusta on tasainen. Pora 4 reikää toimitukseen kuuluvan reikämallin avulla.

- 2 Asenna kiinnityskannattimet niin, että kela riippuu vaakasuorassa. Käytä seinän tai katon rakennusmateriaalille sopivia kiinnityspultteja. Jokaisen pultin on kestävä vähintään 6500 N rasitus.
- 3 Nosta kela ylös hyväksytyllä ja tarkoitukseen sopivalla nostolaitteella. Kiinnitä kela kannattimiin.
- 4 Varmista, että ilmaisin ei ole suunnattu valonlähteeseen, sillä se voi häiritä kaukosäätimen toimintaa.

4.1 Letkun asennus

Katso [Kuva 3](#). Kun Exhaust Hose Reel 865 on asennettu ja liitetty virtalähteeseen, on letku asennettava (koskee vain ilman letkua toimitettua kela). Huomaa, ettei kela voi pyörittää käsin.

- 1 Kiinnitä letku letkukiinnikkeellä rummun sisällä olevaan liitäntämuhviin.

- Suuntaa hallintalaite indikaattoriin päin (koskee vain kauko-ohjattua kela). Paina hallintalaitteen YLÖS -painiketta. Indikaattorin punainen valo palaa. Vapauta painike, kun letku on halutussa kohdassa.
- Asenna suulake.
- Säädä tarvittaessa sisään- ja uloskelatun letkun raja-asetnot.

4.2 Kanavaliitântä

Katso [Kuva 4](#). Exhaust Hose Reel 865:n liittämisesssä kanavistoon ja keskuspuhaltimeen on käytettävä toimitukseen kuuluvaa liitântäletkua.

* Letkukiinnike.



HUOMAUTUS!

Letku on asennettava letkukiinnikkeellä. Älä poraa tai asenna ruuveilla.

4.3 Puhaltimen sijoitus

Sopiva puhallin voidaan valita Nedermanin puhallinvalikoimasta. Kanaviston vuotojen välttämiseksi puhallin on sijoitettava ulos tai huoneeseen mahdollisimman lähelle kanavan lähtöliitântää.

4.4 Sähköasennus

Katso [Kuva 5](#).



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- Kaikki sähkötyöt saa tehdä vain pätevä sähköasentaja paikallisten määräysten mukaisesti.
- Kaikki sähköliitännät on tarkistettava ennen niiden kytkemistä virran tiukkuuteen.

- Kela liitetään sähköverkkoon kytkemällä sähkönsyöttöjohto kelan vastaanotinyksikön sähkökoteloon.
- Tarkista asennuksen jälkeen, että letkun ulos- ja sisäänkelaus vastaavat ohjaimen painikkeita. Jos näin ei käy, niin tarkista ja korjaa sähkökotelon kytkennät.

Hallintalaitteen kaapelisuositus: 3 x 0.75 mm², kytetään kytkentäkaavion mukaisesti.

Kela on toimitettaessa kytketty syöttöjännitteelle 230/240 V AC.

4.5 Koodaus

Koskee vain kauko-ohjattua letkukelaa.

Useampien kelojen käyttämiseksi samassa paikassa kela on koodattava.



HUOMAUTUS!

Jokaisella kelalla on oltava oma koodinsa. Toimituksen yhteydessä koodiksi on koodi C (katso kuva). Koodin vaihtaminen:

- Varmista, että kela on kytketty sähköverkkoon.
- Avaa hallintalaite ja aseta yksi 8 mahdollisesta koodista.
- Sulje hallintalaite. Suuntaa se kelan indikaattoria kohti ja paina SET- painiketta (vähintään 7 s). Indikaattori vahvistaa asetuksen n. 2 s vilkkuvalla vihreällä valolla. Käytä mukana toimitettuja tarroja (A B C) merkitäk-sesi hallintalaitteen ja kelan samalla kirjainkoodilla.



HUOMAUTUS!

Mikäli samassa tilassa on enemmän kuin 8 kela, täytyy häiriöiden välttämiseksi samalla tunnuksella olevien kelojen etäisyys olla vähintään 10 m.

4.6 Ulos- ja sisäänkelatun letkun raja-asetojen asetus.

Exhaust Hose Reel 865 toimitetaan ilman raja-asetoja, jotka on säädetty kelassa käytettävälle letkulle.



HUOMAUTUS!

Molemmat raja-asetnot täytyy asettaa, aina ensin ylempi ja sen jälkeen alempi.

4.6.1 Ylemmän raja-asetnon asetus

- Paina hallintalaitteen ylös-painiketta. Anna letkun kelautua haluttuun yläasetoon. Päästä painike.
- Paina ylös- ja alas-painikkeita yhtä aikaa. Indikaattorin vihreä valo vilkkuu hetken aikaa (8x). Raja-asento on asetettu.

4.6.2 Alemman raja-asetnon asetus

- Paina hallintalaitteen alas-painiketta. Anna letkun kelautua haluttuun ala-asetoon. Päästä painike.
- Paina ylös- ja alas-painikkeita yhtä aikaa. Indikaattorin vihreä valo vilkkuu hetken aikaa (5x). Raja-asento on asetettu.

4.6.3 Kun tarvitaan uusia raja -asetnon asetuksia

Tarvittaessa raja-asetnot voidaan säätää uudelleen. Silloin raja-asetnot on nollattava seuraavasti.

- Paina hallintalaitteen ylös- ja alas-painikkeita samanaikaisesti (noin 15-20 s), kunnes merkkivalo palaa punaisena (2 s).

5 Käyttöohjeet



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- Tarkista, että pakoputkessa on riittävästi imua, ennen kuin se liitetään ajoneuvon pakoputkeen. Jos ei, tarkista puhaltimen pyörimissuunta ja / tai pelti. Tarkista tarvittaessa puhaltimen käynnistyskytkimen asennus.
- Kaasuvaroittimen käyttö on suositeltavaa.

5.1 Letkun ja puhaltimen käyttö

Suuntaa hallintalaite letkukelan indikaattoria kohti. Vain sitä kela, jossa on sama koodi kuin lähettimessä, voidaan ohjata (koskee vain kauko-ohjattua letkukela). Valmiustila / virta kytketty ilmaistaan vilkkuvalla vihreällä valolla.

Liike alaspäin

- 1 Paina alas-painiketta nopeasti: Puhallin käynnistyy letkun ylemmässä raja-asennossa. Puhaltimen käynnistyminen ilmaistaan vihreällä valolla.
- 2 Pidä alas-painiketta painettuna: Letku kelautuu alaspäin, minkä merkiksi punainen valo palaa. Päästä painike, kun letkua on kelattu ulos haluttu määrä.

Liike ylöspäin

- Pidä ylös-painiketta painettuna: Letku kelautuu ylöspäin, minkä merkiksi punainen valo palaa. Päästä painike, kun letku on vaaditussa yläasennossa. Puhallin pysähtyy.

5.2 Indikaattorisignaalit

Katso [Kuva 7](#).

- A Punainen valo: Letkun raja-asennot on asetettava.
- B Punainen valo: Letku kelautuu ylös- tai alaspäin.
- C Vihreä valo: Puhallin käynnissä.
- D Vihreä valo: Valmiustilassa. Virta kytkettynä.

6 Huolto



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Järjestelmän sisällä (esim. letku/suulake) suoritettavissa huolto- ja korjaustöissä on käytettävä pölysuodattimella varustettua hengityssuojainta.

Tarkasta ja korjaa seuraavat kohdat vähintään kerran vuodessa.

- Tarkasta, että Exhaust Hose Reel 865 on kiinnitetty kattoon tai seinälle.
- Tarkasta kanavaliitännät vuotojen varalta.
- Tarkasta letku vaurioiden varalta.
- Tarkasta letkun kelaustoiminto. Letkun rajaasentojen asetus.
- Tarkasta letkun kiinnitys rummun sisällä olevaan liitäntämuhviin.
- Varmista, että pakokaasuletkussa on riittävästi imutehoa. Jos tehoa ei ole riittävästi, tarkasta puhaltimen pyörimissuunta ja/tai sulkupellin toiminta. Tarkasta, että letku on ehjä.

7 Varaosat



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

7.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

8 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöänsä lopussa.

Table des matières

FR

Figures	7
1 Préface	37
2 Sécurité	37
2.1 Classification des informations importantes	37
3 Description	37
3.1 Enrouleurs pour voitures	37
3.2 Enrouleurs pour camions	37
3.3 Dimensions	37
3.4 Caractéristiques techniques	38
4 Installation	38
4.1 Montage du flexible	38
4.2 Raccord de conduit	39
4.3 Positionnement du ventilateur	39
4.4 Installation électrique	39
4.5 Mise au point du code	39
4.6 Réglage des positions limites d'enroulement et de déroulement.	39
4.6.1 Réglage de la position limite supérieure	39
4.6.2 Réglage de la position limite inférieure	39
4.6.3 Lorsque de nouveaux paramètres de position limite sont nécessaires	40
5 Consignes d'utilisation	40
5.1 Utilisation du tuyau et du ventilateur	40
5.2 Signaux lumineux	40
6 Maintenance	40
7 Pièces de rechange	40
7.1 Commande de pièces de rechange	40
8 Recyclage	41

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

FR

3 Description

L'Nederman Exhaust Hose Reel 865 est destiné à des applications stationnaires uniquement et peut, en fonction du diamètre de tuyau utilisé, être branché sur des voitures, camions et autres véhicules d'une puissance de moteur similaire. Les débits d'air suivants sont recommandés :

3.1 Enrouleurs pour voitures

75/100 mm (3"/4") flexible: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Enrouleurs pour camions

125/150 mm (5"/6") flexible: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



ATTENTION! Risque d'explosion

L'Exhaust Hose Reel 865 ne peut en aucun cas être utilisé pour des applications autres que l'aspiration des gaz d'échappement.

3.3 Dimensions

Voir [Figure 1](#).

* Enrouleur court/large respectivement.

** En fonction du diamètre du tuyau.

3.4 Caractéristiques techniques

Article	Dimension
Poids	
• Sans flexible	31 kg (68 lbs)
• Avec flexible et embout	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Raccord de conduit	Ø 160 mm (6.3 in)
Débit d'air recommandée	
• Pour voitures (flexible 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Pour camions (flexible 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Température ambiante	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Température des gaz d'échappement	Maximum 300 °C
Résistance thermique du flexi	
• FlexibleNR-CP	150 °C (300 °F) en continu
• FlexibleNFC-3	300 °C (570 °F) en continu
Alimentation électrique	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC monophasé, 50/60 Hz
Capacité	Maximum 325 VA
Classe de protection	IP 44
Niveau sonore	Mesuré conformément à la norme ISO 11201. < 70 dB(A).
Recyclage des matériaux	Enrouleurs sans flexible: 100 poids-%

4 Installation

Voir [Figure 2](#).

A* Modèle court.

A** Modèle large.

*** Support mural pour la commande manuelle.



NOTE!

La hauteur de montage maximale est fonction de la longueur du tuyau utilisé et du poids. Le poids total du tuyau déroulé et de la buse doit être de 30 kg maximum. Choisir une hauteur de montage permettant au tuyau déroulé d'être facilement branché sur le pot d'échappement du véhicule sans tension au niveau du tuyau.

- 1 Vérifier que la surface sur laquelle sera monté l'enrouleur soit à niveau. Percer 4 trous à l'aide du gabarit fourni.

- 2 Installer les supports de montage de façon à ce que l'enrouleur soit suspendu horizontalement. Vérifier que des boulons de fixation appropriés soient utilisés par rapport au matériau constituant le plafond ou la paroi. Les boulons doivent résister à un couple de serrage de 6500 N minimum.
- 3 Utiliser un équipement de levage homologué et adapté pour soulever l'enrouleur. Attacher l'enrouleur dans les supports.
- 4 Assurez-vous que l'indicateur n'est pas dirigé vers une source lumineuse, cela pourrait interférer avec le fonctionnement de la télécommande.

4.1 Montage du flexible

Voir [Figure 3](#). Après le montage et le raccordement électrique de l'Exhaust Hose Reel 865, installer le tuyau (applicable uniquement pour les enrouleurs fournis sans tuyau). Noter que l'enrouleur ne peut pas être tourné manuellement.

- 1 Attacher le flexible à l'aide d'un clip sur le manchon de connexion à l'intérieur du tambour.
- 2 Diriger le boîtier de commande vers l'indicateur lumineux (enrouleur commandé à distance uniquement). Appuyer sur le bouton avec la flèche VERS LE HAUT sur le boîtier de commande. L'indicateur lumineux présente une lumière rouge fixe. Relâcher le bouton lorsque le tuyau est à la position voulue.
- 3 Installer l'embout.
- 4 Si nécessaire, ajuster les positions limites d'enroulement et de déroulement.

4.2 Raccord de conduit

Voir [Figure 4](#). Le tuyau de connexion fourni avec l'Exhaust Hose Reel 865 doit être utilisé pour relier l'enrouleur au système de conduits et à un ventilateur central.

* Bague tuyau.

NOTE!
le conduit doit être équipé de clips de flexible. Ne pas percer ou installer avec des vis.

4.3 Positionnement du ventilateur

Un ventilateur approprié peut être sélectionné dans la gamme Nederman. Pour éviter toute fuite dans le système de conduits, le ventilateur doit être placé à l'extérieur ou aussi près que possible de la sortie du conduit dans le local.

4.4 Installation électrique

Voir [Figure 5](#).

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Les travaux électriques sont réservés à des électriciens qualifiés, conformément à la législation locale.
 - Toutes les connexions électriques doivent être vérifiées pour s'assurer qu'elles sont bien serrées, avant la mise sous tension.
- Connecter l'enrouleur à la source d'alimentation en joignant le câble d'arrivée au bornier récepteur de l'enrouleur.
 - Après l'installation, vérifier que les fonctions "enroulement" et "déroulement" de l'enrouleur correspondent bien à ce qui est imprimé sur le bouton du boîtier de commande. Sinon, rebrancher correctement les câbles sur le bloc de raccordement.

Recommandations pour le câble du boîtier de commande : $3 \times 0.75 \text{ mm}^2$, à brancher conformément au schéma de câblage.

L'enrouleur est réglé en usine pour une alimentation électrique de 230/240 V AC.

4.5 Mise au point du code

Uniquement pour un enrouleur de tuyau télécommandé.

L'enrouleur doit être codé pour permettre l'utilisation de plusieurs enrouleurs au même endroit.

NOTE!
Chaque enrouleur doit avoir son propre code. À la livraison, le code C a été défini (voir la figure). Pour définir un autre code :

- 1 S'assurer que l'enrouleur est branché.
- 2 Ouvrir le boîtier de commande et choisir un des 8 codes existants.
- 3 Refermer le boîtier de commande. Le diriger ensuite vers l'indicateur lumineux de l'enrouleur et appuyer sur le bouton SET (au minimum 7 s). L'indicateur lumineux confirme par une lumière verte clignotante pendant environ 2 s. À l'aide des étiquettes fournies (A B C), indiquer la lettre correspondant au code choisi sur le boîtier de commande et sur l'enrouleur.

NOTE!
Si plus de 8 enrouleurs doivent être installés dans le même atelier, les enrouleurs affichant le même code doivent être placés à au moins 10 m les uns des autres afin de réduire le risque d'interférence.

4.6 Réglage des positions limites d'enroulement et de déroulement.

À la livraison, l'Exhaust Hose Reel 865 n'a **pas** de positions limites ajustées pour le tuyau monté sur l'enrouleur.

NOTE!
Les deux positions limites doivent toujours être réglées ensemble, d'abord la position supérieure, puis la position inférieure.

4.6.1 Réglage de la position limite supérieure

- 1 Appuyer sur le bouton avec la flèche vers le haut du boîtier de commande. Laisser le tuyau arriver à la position supérieure souhaitée. Relâcher le bouton.
- 2 Appuyer simultanément sur le bouton avec la flèche vers le haut et sur le bouton avec la flèche vers le bas. L'indicateur lumineux présente une lumière verte clignotante (8x) pendant un court instant. La position limite est maintenant réglée.

4.6.2 Réglage de la position limite inférieure

- 1 Appuyer sur le bouton avec la flèche vers le bas du boîtier de commande. Laisser le tuyau arriver à la position inférieure souhaitée. Relâcher le bouton.

- Appuyer simultanément sur le bouton avec la flèche vers le haut et sur le bouton avec la flèche vers le bas. L'indicateur lumineux présente une lumière verte clignotante (5x) pendant un court instant. La position limite est maintenant réglée.

4.6.3 Lorsque de nouveaux paramètres de position limite sont nécessaires

Si nécessaire, les positions limites peuvent être réglées à nouveau. Une réinitialisation des positions limites doit alors être effectuée de la manière suivante.

- Appuyer simultanément sur les boutons avec la flèche vers le haut et vers le bas de la commande manuelle (environ 15-20 s) jusqu'à ce que l'indicateur présente une lumière rouge fixe (2 s).

5 Consignes d'utilisation

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Vérifier que la puissance d'aspiration du tuyau extracteur est suffisante avant de le brancher sur le pot d'échappement du véhicule. Vérifier le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du clapet. Si nécessaire, contrôler l'installation de l'interrupteur de démarrage du ventilateur.
- Un avertisseur indiquant la présence de gaz est recommandé.

5.1 Utilisation du tuyau et du ventilateur

Diriger le boîtier de commande vers l'indicateur lumineux de l'enrouleur. Le boîtier de commande permet de commander uniquement l'enrouleur doté du code correspondant (enrouleur commandé à distance uniquement). Veille / sous tension signalé par une lumière verte clignotante.

Mouvement vers le bas

- Appuyer brièvement sur le bouton avec la flèche vers le bas : le ventilateur démarre à la position supérieure du tuyau. Le fonctionnement du ventilateur est signalé par une lumière verte fixe.
- Maintenir enfoncé le bouton avec la flèche vers le bas : le tuyau se déplace vers le bas. Ce mouvement est signalé par une lumière rouge fixe. Relâcher le bouton lorsque le tuyau a été déroulé à la longueur souhaitée.

Mouvement vers le haut

- Maintenir enfoncé le bouton avec la flèche vers le haut : le tuyau se déplace vers le haut. Ce mouvement est signalé par une lumière rouge fixe. Relâcher le bouton lorsque le tuyau est à la position supérieure voulue. Le ventilateur s'arrête.

5.2 Signaux lumineux

Voir [Figure 7](#).

- Lumière rouge : les positions limites du tuyau doivent être réglées.
- Lumière rouge : le tuyau se déplace vers le bas ou vers le haut.
- Lumière verte : le ventilateur fonctionne.
- Lumière verte : veille, sous tension.

6 Maintenance

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Se servir d'un masque équipé d'un filtre anti-poussière pour toute intervention d'entretien ou de réparation dans le système (par exemple flexible / embout).

Vérifier les points suivants au moins une fois par an. Prendre éventuellement les mesures nécessaires.

- Vérifier que l'Exhaust Hose Reel 865 est fixé au plafond ou sur le mur.
- Vérifier l'absence de fuite sur les connexions au conduit.
- Vérifier l'état du tuyau.
- Vérifier la fonction d'enroulement du flexible. Réglage des positions limites du tuyau.
- Vérifier le raccordement du flexible dans le manchon de connexion à l'intérieur du tambour.
- Vérifier que la puissance d'aspiration dans le tuyau extracteur est suffisante avant de brancher le tuyau sur le pot d'échappement du véhicule. Vérifier, si nécessaire, le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du registre.

7 Pièces de rechange

ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

7.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

8 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Sommario

Figuras	7
1 Premessa	43
IT 2 Sicurezza	43
2.1 Classificazione di informazioni importanti	43
3 Descrizione	43
3.1 Avvolgitore per automobili	43
3.2 Avvolgitore per autocarri	43
3.3 Dimensioni	43
3.4 Dati tecnici	44
4 Installazione	44
4.1 Montaggio del tubo	44
4.2 Collegamento delle condutture	45
4.3 Posizionamento dell'elettroventilatore	45
4.4 Impianto elettrico	45
4.5 Settaggio dei codici	45
4.6 Impostazione dei finecorsa di avvolgimento e svolgimento del tubo.	45
4.6.1 Impostazione del finecorsa superiore	45
4.6.2 Impostazione del finecorsa inferiore	45
4.6.3 Quando sono necessarie nuove impostazioni di posizione limite	46
5 Istruzioni per l'uso	46
5.1 Uso di avvolgitore e ventola	46
5.2 Segnali indicatori	46
6 Manutenzione	46
7 Ricambi	46
7.1 Ordinazione di ricambi	46
8 Riciclaggio	46

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali
Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



NOTA!

Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

3 Descrizione

Nederman Exhaust Hose Reel 865 è progettato esclusivamente per l'installazione fissa e, in base al diametro del tubo, si può collegare a un'automobile, un autocarro oppure un altro veicolo con motore di pari potenza. Si raccomandano le seguenti portate d'aria:

3.1 Avvolgitore per automobili

75/100 mm (3"/4") tubo: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Avvolgitore per autocarri

125/150 mm (5"/6") tubo: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



AVVERTENZA! Rischio di esplosione

Non utilizzare Exhaust Hose Reel 865 per scopi diversi dall'aspirazione dei gas di scarico.

3.3 Dimensioni

Vedere [Figura 1](#).

* Avvolgitore rispettivamente corto/largo.

** In base al diametro del flessibile.

3.4 Dati tecnici

Articolo	Dimensione
Pesi	
• Senza tubo	31 kg (68 lbs)
• Con tubo e bocca	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Collegamento delle condutture	Ø 160 mm (6.3 in)
Portata consigliata	
• avvolgitore per automobili (tubo 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• avvolgitore per veicoli pesanti (tubo 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Temperatura ambiente	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Temperatura di scarico	Massimo 300 °C
Resistenza alla temperatura del tubo	
• TuboNR-CP	150 °C (300 °F) di continuo
• TuboNFC-3	300 °C (570 °F) di continuo
Alimentazione	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC monofase, 50/60 Hz
Capacità	Massimo 325 VA
Classe di protezione	IP 44
Livello di rumorosità	Misurata secondo ISO 11201. < 70 dB(A).
Riciclaggio del materiale	avvolgitore senza tubo: 100 del peso.

4 Installazione

Vedere [Figura 2](#).

A* Modello corto.

A** Modello largo.

*** Supporto a parete per il controllo manuale.



NOTA!

L'altezza massima di montaggio dipende dalla lunghezza e dal peso del flessibile. Il peso massimo del flessibile completamente srotolato e dell'ugello non deve superare 30 kg. Scegliere l'altezza di montaggio assicurandosi che il flessibile completamente srotolato possa essere collegato facilmente al tubo di scarico del veicolo senza essere soggetto a particolari tensioni.

- 1 Accertarsi che la superficie di montaggio dell'avvolgitore sia piana. Praticare 4 fori utilizzando la mascherina in dotazione.
- 2 Fissare le staffe di montaggio in modo che l'avvolgitore sia sospeso orizzontalmente. Utilizzare bulloni adeguati in base alla resistenza di parete o soffitto. I bulloni devono resistere ad una coppia di almeno 6500 N.
- 3 Sollevare l'avvolgitore con un dispositivo di sollevamento di tipo adeguato e omologato. Fissare l'avvolgitore nelle staffe.
- 4 Assicurarci che l'indicatore non sia puntato su una fonte di luce, potrebbe interferire con il funzionamento del telecomando.

4.1 Montaggio del tubo

Vedere [Figura 3](#). Dopo aver installato e collegato Exhaust Hose Reel 865 all'alimentazione, è necessario

montare il tubo (solamente avvolgitori forniti senza tubo). Si ricorda che l'avvolgitore non può essere ruotato manualmente.

- 1 Fissare il tubo con una fascetta sul raccordo di collegamento all'interno del tamburo.
- 2 Puntare la scatola di comando verso l'indicatore (solamente avvolgitori a controllo remoto). Premere il pulsante UP sulla scatola di comando. L'indicatore rimane acceso di continuo in rosso. Rilasciare il pulsante quando il tubo si trova nella posizione desiderata.
- 3 Montare la bocca.
- 4 Se necessario, impostare i finecorsa di avvolgimento e svolgimento del tubo.

4.2 Collegamento delle condutture

Vedere [Figura 4](#). Per il collegamento dell'avvolgitore alla canalizzazione e all'elettroventilatore, utilizzare il tubo di collegamento in dotazione con Exhaust Hose Reel 865.

* Graffa per tubo flessibile.



NOTA!

La canalizzazione deve essere fissata con fascette, non forate o fissate con viti.

4.3 Posizionamento dell'elettroventilatore

La vasta gamma di elettroventilatore Nederman consente la scelta del modello adeguato. Per evitare perdite nella canalizzazione, l'elettroventilatore deve essere posizionato in esterni oppure all'interno del locale ma il più vicino possibile all'uscita della canalizzazione.

4.4 Impianto elettrico

Vedere [Figura 5](#).



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Tutti i lavori sull'impianto elettrico devono essere effettuati da un elettricista qualificato nel rispetto delle norme locali.
 - Tutti i collegamenti elettrici devono essere controllati per assicurarsi che siano saldi, prima di applicare l'alimentazione.
- Allacciare l'avvolgitore a retye collegando il cavo di alimentazione in entrata alla morsettiera sulla ricevente dell'avvolgitore.
- Verificare, dopo il collegamento, che il movimento del tubo in alto e in basso corrisponda ai segni sui pulsanti della scatola di comando. Se necessario, invertire i cavi di rete sulla morsettiera d'ingresso.

Sezione raccomandata del cavo per la scatola di comando: $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Il cavo deve essere collegato come indicato nello schema elettrico.

L'avvolgitore è impostato in fabbrica per una tensione di alimentazione di 230/240 V AC.

4.5 Settaggio dei codici

Solamente per avvolgitori a controllo remoto.

Per consentire l'utilizzo di più avvolgitori in una posizione, l'avvolgitore deve essere codificato.



NOTA!

Ciascun avvolgitore deve disporre di un codice proprio. Nella configurazione di fornitura è impostato il codice C (vedere figura). Per impostare un codice diverso:

- 1 Accertarsi che l'avvolgitore sia collegato all'alimentazione.
- 2 Aprire la scatola di comando ed impostare uno degli 8 codici possibili.
- 3 Chiudere la scatola di comando, puntarla verso l'indicatore dell'avvolgitore e premere il pulsante SET (per almeno 7 secondi). L'indicatore lampeggia in verde per 2 secondi circa. Utilizzando le etichette allegate (A B C), contrassegnare la pulsantiera e la bobina con la stessa lettera di codice.



NOTA!

Apporre sulla scatola di comando e sull'avvolgitore una delle targhette allegate (A B C) con la stessa lettera. Se nello stesso locale sono presenti più di 8 avvolgitori, osservare che quelli con lo stesso codice devono essere ad almeno 10 metri di distanza per minimizzare il rischio di interferenze.

4.6 Impostazione dei finecorsa di avvolgimento e svolgimento del tubo.

Alla consegna, Exhaust Hose Reel 865 **non** è dotato di finecorsa per il tubo montato sull'avvolgitore.



NOTA!

Devono essere impostati entrambi i finecorsa, prima quello superiore, poi quello inferiore.

4.6.1 Impostazione del finecorsa superiore

- 1 Premere il pulsante up sulla scatola di comando. Portare il tubo al finecorsa superiore desiderato. Rilasciare il pulsante.
- 2 Premere contemporaneamente i pulsanti up e down. L'indicatore lampeggia brevemente in verde (8x). Il finecorsa è stato impostato.

4.6.2 Impostazione del finecorsa inferiore

- 1 Premere il pulsante down sulla scatola di comando. Portare il tubo al finecorsa inferiore desiderato. Rilasciare il pulsante.
- 2 Premere contemporaneamente i pulsanti up e down. L'indicatore lampeggia brevemente in verde (5x). Il finecorsa è stato impostato.

4.6.3 Quando sono necessarie nuove impostazioni di posizione limite

Se necessario, i finecorsa si possono nuovamente regolare. Per ripristinare i finecorsa eseguire la procedura di seguito.

- Premere contemporaneamente i pulsanti up e down sul comando manuale (circa 15 - 20 s) finché la spia non si accende in rosso in modalità fissa (2 s).

5 Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Controllare che l'aspirazione sia sufficiente alla bocchetta di attacco prima di collegarla al tubo di scarico. In caso contrario controllare che il senso di rotazione del motore sia giusto e verificare il corretto funzionamento della serrandina. Controllare che il tubo non sia forato.
- Si raccomanda l'utilizzo di un rilevatore di gas.

IT

5.1 Uso di avvolgitore e ventola

Puntare la scatola di comando verso l'indicatore dell'avvolgitore. La scatola di comando azionerà solamente l'avvolgitore con il codice corrispondente (solamente avvolgitori a controllo remoto). La spia verde lampeggiante indica lo stato standby/accesso.

Discesa

- 1 Premere brevemente il pulsante: il ventilatore si avvia dal finecorsa superiore per il tubo. L'avvio del ventilatore è indicato da una spia verde accesa fissa.
- 2 Premere e mantenere premuto il pulsante: il flessibile si abbassa, come indicato dalla spia rossa accesa fissa. Rilasciare il pulsante quando è stata svolta la quantità di tubo desiderata.

Salita

- Premere e mantenere premuto il pulsante: il flessibile si solleva, come indicato dalla spia rossa accesa fissa. Rilasciare il pulsante quando è stata riavvolta la quantità di tubo desiderata.

5.2 Segnali indicatori

Vedere [Figura 7](#).

- A Spia rossa: devono essere impostati i finecorsa per il tubo.
- B Spia rossa: il tubo si sposta verso l'alto oppure verso il basso.
- C Spia verde: il ventilatore è in funzione.
- D Spia verde: Standby. Alimentazione attiva.

6 Manutenzione



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Durante i lavori di assistenza e riparazione del sistema (ad es. tubo/ugello), indossare sempre una mascherina antipolvere.

Controllare i seguenti punti almeno una volta all'anno. Adottare le misure necessarie all'occorrenza.

- Controllare che Exhaust Hose Reel 865 sia fissato saldamente al soffitto o alla parete.
- Controllare che i raccordi non presentino perdite.
- Controllare che il tubo non sia danneggiato.
- Controllare il riavvolgimento del tubo. Impostare i finecorsa per il tubo.
- Controllare il collegamento del tubo presso il raccordo di collegamento all'interno del tamburo.
- Controllare che l'aspirazione sia sufficiente alla bocchetta di attacco prima di collegarla al tubo di scarico. In caso contrario controllare che il senso di rotazione del motore sia giusto e verificare il corretto funzionamento della serrandina. Controllare che il tubo non sia forato.

7 Ricambi



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

7.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantità desiderata di ricambi.

8 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	7
1 Voorwoord	48
2 Veiligheid	48
2.1 Indeling van belangrijke informatie	48
3 Beschrijving	48
3.1 Haspels voor personenauto's	48
3.2 Haspels voor vrachtwagens	48
3.3 Afmetingen	48
3.4 Technische gegevens	49
4 Installatie	49
4.1 Montage van de slang	50
4.2 Kanaalaansluiting	50
4.3 Plaats van de ventilator	50
4.4 Elektrische installatie	50
4.5 Instelling van de code	50
4.6 De uiterste posities van de opgerolde of uitgewikkelde slang aanpassen.	50
4.6.1 Aanpassen van de bovenste uiterste positie.	50
4.6.2 Aanpassen van de onderste uiterste positie.	51
4.6.3 Wanneer nieuwe instellingen voor de eindpositie nodig zijn	51
5 Gebruiksaanwijzing	51
5.1 Bedienen van de slang en de ventilator.	51
5.2 Signalen van de indicator	51
6 Onderhoud	51
7 Reserveonderdelen	51
7.1 Bestellen van reserveonderdelen	51
8 Recycling	51

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen om voorzichtig te zijn of opmerkingen:

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

3 Beschrijving

De Nederman van Exhaust Hose Reel 865 zijn bedoeld voor stationair gebruik en kunnen, afhankelijk van de slangdiameter, worden aangesloten op personenauto's, vrachtwagens of andere voertuigen met een overeenkomende motorgrootte. De volgende luchtstromen en drukvallen worden aanbevolen:

3.1 Haspels voor personenauto's

75/100 mm (3"/4") slang: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Haspels voor vrachtwagens

125/150 mm (5"/6") slang: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)

WAARSCHUWING! Explosiegevaar

De Exhaust Hose Reel 865 mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan het afzuigen van rookgassen.

3.3 Afmetingen

Zie [Afbeelding 1](#).

* Korte/brede haspel respectievelijk.

** Afhankelijk van de slangdiameter.

3.4 Technische gegevens

Item	Dimensie
Gewichten	
• zonder slang	31 kg (68 lbs)
• met slang en mondstuk	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Kanaalaansluiting	Ø 160 mm (6.3 in)
Aanbevolen luchtstroom	
• Voor auto's, 100 mm (4") slang	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Voor vrachtwagens, 125/150 mm (5"/6") slang	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgevingstemperatuur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Uitlaattemperatuur	Maximaal 300 °C
Temperatuurbestendigheid	
• SlangNR-CP	150 °C (300 °F) continu
• SlangNFC-3	300 °C (570 °F) continu
Elektrische voeding	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1-fase, 50/60 Hz
Capaciteit	Maximaal 325 VA
Beschermingsklasse	IP 44
Geluidsniveau	Gemeten volgens ISO 11201. < 70 dB(A).
Recycling van materiaal	Haspels zonder slang: 100 gewicht-%

NL

4 Installatie

Zie [Afbeelding 2](#).

A* Kort model.

A** Breed model.

*** Wandhouder voor de handbediening.



OPMERKINGEN!

De maximale montage-hoogte hangt af van de lengte van de slang en het gewicht. Het toegestane gewicht van de uitgerolde - en vrijhangende slang, inclusief mondstuk, is 30 kg. Bepaal de montagehoogte zodanig dat de uitgerolde slang zonder uitgerekt te raken aan de uitlaatpijp van het voertuig gemonteerd kan worden.

- 1 Zorg ervoor dat het oppervlak waarop u de haspel aanbrengt effen is. Boor 4 gaten, gebruiken de boorsjabloon die met het pakket is meegeleverd.
- 2 Breng de montagebeugels zo aan dat de haspel horizontaal hangt. Zorg ervoor dat geschikte montagebouten worden gebruikt met het oog op het materiaal van plafond of wand. De bouten moeten allemaal bestand zijn tegen een belasting van minimaal 6500 N.
- 3 Gebruik een goedgekeurd en voor het doel geschikt hefstoel om de haspel op te tillen. Zet de haspel vast in de klemmen.
- 4 Zorg ervoor dat de indicator niet op een lichtbron is gericht, dit kan de werking van de afstandsbediening verstoren.

4.1 Montage van de slang

Zie [Afbeelding 3](#). Nadat de Exhaust Hose Reel 865 is gemonteerd en aangesloten op de elektrische voeding, dient de slang te worden geplaatst. (betreft alleen haspels die zonder slang worden geleverd). Houdt er rekening mee dat de haspel niet handmatig geroteerd kan worden.

- 1 Zet de slang vast met een slangclip op de verbindingmof binnen in de trommel.
- 2 Richt te handmatige bediening naar de indicator (alleen bij op afstand bediende haspel). Druk bij de handmatige bediening op de UP-knop. Op de indicator gaat een rood licht branden. Laat de knop los zodra de slang zich in de gewenste positie bevindt.
- 3 Breng het mondstuk aan.
- 4 Indien gewenst kan de uiterste positie van de opgerolde of uitgewikkelde slang worden aangepast.

4.2 Kanaalaansluiting

Zie [Afbeelding 4](#). De verbindingsslang die wordt geleverd bij de Exhaust Hose Reel 865 dient om de haspel te verbinden met leidingsystemen en een centrale ventilator.

* Slangclip.



OPMERKINGEN!

De leiding moet van slangclips voorzien zijn. Geen schroeven boren of aanbrengen.

4.3 Plaats van de ventilator

U kunt een geschikte ventilator kiezen uit het Nederman ventilator assortiment. Om lekken te voorkomen, moet u de ventilator buiten zo dicht mogelijk bij de leidinguitgang in de werkruimte plaatsen.

4.4 Elektrische installatie

Zie [Afbeelding 5](#).



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Alle werkzaamheden aan elektronica dienen door gekwalificeerde elektriciens te worden uitgevoerd volgens de plaatselijk geldende verordeningen.
 - Alle elektrische verbindingen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze goed vastzitten voordat de stroom wordt ingeschakeld.
- Sluit de oproller op het net aan door de inkomende kabel op de klemmenstrook in de ontvanger van de oproller aan te sluiten.
 - Controleer na installatie of de slang op- en afrolt overeenkomstig de tekens op de bedieningseenheid. Indien dit niet het geval is moeten de aders van de inkomende kabel op de klemmenstrook van de ontvanger verwisseld worden.

Aanbevolen kabel voor handmatige bediening: 3 x 0.75 mm². Bevestigen volgens het aan-sluitschema.

De haspel is fabrieksmatig afgesteld voor een volta-gevoorziening van 230/240 V AC.

4.5 Instelling van de code

Alleen bij op afstand bediende haspel.

Om een meerdere rollen op één locatie te kunnen gebruiken, moet de haspel gecodeerd zijn.



OPMERKINGEN!

Elke haspel moet een eigen code hebben. Bij levering is code C ingesteld (zie afbeelding). Een andere code instellen gaat als volgt:

- 1 Controleer of de haspel op een elektriciteitsvoorziening is aangesloten.
- 2 Open de handmatige bediening en stel een van de acht mogelijke codes in.
- 3 Sluit de handmatige bediening weer. Richt het daarna op de indicator van de haspel en druk op de SET -knop (minimaal 7 seconden). De indicator verifieert de code via een groen knipperend licht gedurende ongeveer 2 seconden. Markeer door middel van de meegeleverde etiketten (A B C) de handmatige bediening en de haspel met dezelfde codeletter.



OPMERKINGEN!

Indien meer dan 8 oprollers in dezelfde ruimte gebruikt worden, dienen de oprollers die de zelfde code hebben minstens 10 meter van elkaar gemon-teerd te worden om wederzijdse beïnvloeding te voorkomen.

4.6 De uiterste posities van de opgerolde of uitgewikkelde slang aanpassen.

Bij levering heeft Exhaust Hose Reel 865 **geen** eindposities ingesteld voor de op de haspel gemonteerde slang.



OPMERKINGEN!

Beide uiterste posities dienen te worden aangepast. Eerst de bovenste limiet en daarna de onderste.

4.6.1 Aanpassen van de bovenste uiterste positie.

- 1 Druk op de up -knop van de handmatige bediening. Verplaats de slang naar de gewenste uiterste positie. Laat de knop los.
- 2 Druk tegelijkertijd op de up en down -knoppen. De indicator knippert even groen (8x). De uiterste positie is nu aangepast.

4.6.2 Aanpassen van de onderste uiterste positie.

- 1 Druk op de down -knop van de handmatige bediening. Verplaats de slang naar de gewenste uiterste positie. Laat de knop los.
- 2 Druk tegelijkertijd op de up en down - knoppen. De indicator knippert even groen (5x). De uiterste positie is nu aangepast.

4.6.3 Wanneer nieuwe instellingen voor de eindpositie nodig zijn

Indien nodig kunnen de eindposities opnieuw worden ingesteld. Een reset van de eindposities gaat op de volgende manier.

- Druk gelijktijdig op de op- en neer-knoppen op de handbediening (ca. 15 - 20 s) totdat het rode lampje continue brandt (2 s).

5 Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Controleer of er genoeg zuigcapaciteit is in de afzuigslang alvorens hem met de uitlaat van de auto te verbinden. Als dit niet het geval is, controleer dan de draairichting van het schoepenrad en/of de werking van de regelklep. Controleer zo nodig de installatie van de ventilatorstartschakelaar.
- Een gasalarm wordt aanbevolen.

5.1 Bedienen van de slang en de ventilator.

Richt de handmatige bediening op de indicator van de slanghaspel. De handmatige bediening zal alleen die haspel aansturen die van de corresponderende code is voorzien (alleen bij de op afstand bediende haspel). Standby/Power on wordt aangegeven door een knipperend groen lampje.

Beweging omlaag

- 1 Druk kort op de neer-knop. de ventilator wordt ingeschakeld bij de uiterste bovenste positie van de slang. Een ingeschakelde ventilator wordt aangegeven door een continu brandend groen lampje.
- 2 Houd de neer-knop ingedrukt: de slang beweegt naar beneden, hetgeen wordt aangeduid door een rood lampje. Laat de knop los zodra de slang tot de gewenste lengte is uitgerold.

Beweging omhoog

- Houd de op-knop ingedrukt: door een rood lampje wordt aangegeven dat de slang naar boven beweegt. Laat de knop los zodra de uiterste bovenste positie is bereikt.

5.2 Signalen van de indicator

Zie [Afbeelding 7](#).

- A Rood lampje: eindposities voor de slang dienen te worden ingesteld.
- B Rood lampje: de slang gaat omhoog of omlaag.
- C Groen lampje: de ventilator is ingeschakeld.
- D Groen lampje: stand-by, stroom staat aan.

6 Onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik een stoffiltermasker als u onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het systeem verricht (bijv. slang/mondstuk).

Controleer de volgende punten minstens één maal per jaar. Neem de nodige maatregelen.

- Controleer of de Exhaust Hose Reel 865 aan het plafond of de wand is bevestigd.
- Controleer de leidingverbindingen op lekkage.
- Controleer de slang op beschadigingen.
- Controleer de opwikkelfunctie van de slang. Instellen van de uiterste positie van de slang
- Controleer de slangverbinding in de verbindingsmof binnen in de trommel.
- Controleer of er voldoende zuiging in de afvoerslang zit. Indien dit niet het geval is, moet u de draairichting van de ventilator en/of de werking van de smookklep controleren. Controleer de slang op gaten.

7 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

7.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

8 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de dis-

tributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Innholdsfortegnelse

Figurer	7
1 Forord	54
2 Sikkerhet	54
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	54
3 Beskrivelse	54
3.1 Tromler for biler	54
3.2 Tromler for lastebiler	54
3.3 Størrelse	54
3.4 Tekniske data	55
4 Installasjon	55
4.1 Montere slangen	55
4.2 Kanaltilkobling	56
4.3 Plassere viften	56
4.4 Elektrisk installasjon	56
4.5 Angi koden	56
4.6 Justere grenseposisjonene for innrullet og utrullet slange.	56
4.6.1 Justere øvre grenseposisjon	56
4.6.2 Justere nedre grenseposisjon	56
4.6.3 Når nye grenseposisjonsinnstillinger er nødvendige	56
5 Bruksanvisning	56
5.1 Bruke slangen og viften	56
5.2 Indikatorsignaler	57
6 Vedlikehold	57
7 Reservedeler	57
7.1 Bestille reservedeler	57
8 Resirkulering	57

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

3 Beskrivelse

Nederman Exhaust Hose Reel 865 er utviklet for stasjonær bruk. Avhengig av slangediameteren kan den kobles til biler, lastebiler eller andre kjøretøy med liknende motorstørrelser. Følgende luftstrømmer anbefales:

3.1 Tromler for biler

75/100 mm (3"/4") slange: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Tromler for lastebiler

125/150 mm (5"/6") slange: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Exhaust Hose Reel 865 må ikke brukes til andre ting enn å ventilere ut eksos.

3.3 Størrelse

Se [Figur 1](#).

* Henholdsvis kort/bred trommel.

** Avhengig av slangediameter.

3.4 Tekniske data

Punkt	Dimensjon
Vekt	
• Uten slange	31 kg (68 lbs)
• Med slange og munnstykke	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Kanaltilkobling	Ø 160 mm (6.3 in)
Anbefalt luftstrøm	
• Til biler, 100 mm (4") slange	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Til lastebiler, 125/150 mm (5"/6") slange	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgivelsestemperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Eksostemperatur	Maksimalt 300 °C
Slangetemperaturmotstand	
• SlangeNR-CP	150 °C (300 °F) kontinuerlig
• SlangeNFC-3	300 °C (570 °F) kontinuerlig
Strømforsyning	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1-fase, 50/60 Hz
Strømforbruk	Maksimalt 325 VA
Kapslingsgrad	IP 44
Støynivå	Målt i henhold til ISO 11201. < 70 dB(A).
Materialgjenvinning	Trommel uten slange: 100 vekt-%

NO

4 Installasjon

Se [Figur 2](#).

A* Kort modell.

A** Bred modell.

*** Veggholder for håndkontroll.



MERK!

Maksimal monteringshøyde avhenger av slangens lengde og vekt. Maksimalt tillatt vekt for fritt hengende slange som er rullet ut, er 30 kg. Velg monteringshøyde slik at slangen kan kobles til bilens eksosrør uten å strekkes når den er rullet ut.

- 1 Sørg for at overflaten, som trommelen skal monteres på, er i vater. Bor fire hull. Bruk malen som medfølger.

- 2 Fest monteringsbrakettene slik at trommelen henger horisontalt. Bruk bolter som passer til taket eller veggen. Hver bolt må tåle minimum 6500 N.
- 3 Bruk godkjent løfteutstyr når trommelen skal løftes. Fest trommelen i brakettene.
- 4 Pass på at indikatoren ikke peker mot en lyskilde, den kan forstyrre funksjonen til fjernkontrollen.

4.1 Montere slangen

Se [Figur 3](#). Når Exhaust Hose Reel 865 er montert og koblet til strøm, skal slangen monteres (gjelder kun tromler som leveres uten slange). Trommelen kan ikke roteres for hånd.

- 1 Fest slangen med en slangeklemme på tilkoblingen i trommelen.
- 2 Før håndkontrollen mot indikatoren (kun tromler med fjernstyring). Trykk på OPP-knappen på hånd-

kontrollen. Indikatoren lyser rødt. Slipp knappen ved ønsket slangeposisjon.

- 3 Monter munnstykket.
- 4 Ved behov kan grenseposisjonen for innrullet og utrullet slange justeres.

4.2 Kanaltilkobling

Se [Figur 4](#). Slangen som leveres med Exhaust Hose Reel 865, skal brukes til å koble trommelen til kanalsystemet og en sentral vifte.

* Slangeklemme.



MERK!

Kanalen må ha slangeklemmer. Ikke bor eller fest med skruer.

4.3 Plassere viften

Egnet vifte kan velges fra Nederman-utvalget. For å unngå lekkasjer fra kanalsystemet bør viften plasseres utendørs eller så nær kanaluttaket i rommet som mulig.

4.4 Elektrisk installasjon

Se [Figur 5](#).



ADVARSEL! Fare for personskade

- Alt elektrisk arbeid må utføres av en kvalifisert elektriker i henhold til lokale forskrifter.
- Alle elektriske tilkoblinger bør kontrolleres for å sikre at de er tette, før du bruker strøm.

- Koble trommelen til strømforsyningen ved å koble innkommende kabel til koblingsboksen i trommelens mottaker.
- Når monteringen er fullført, må du kontrollere at funksjonene for å rulle slangen inn og ut stemmer med knappene på håndkontrollen. Hvis de ikke gjør det, må du koble kabelen fra håndkontrollen på riktig måte i koblingsboksen.

Kabelanbefaling for håndkontrollen: 3 x 0.75 mm², skal kobles som vist i koblingsskjemaet.

Trommelen er fabrikkinnstilt for spenning på 230/240 V AC.

4.5 Angi koden

Kun for slangetrommel med fjernstyring.

For å tillate bruk av et antall tromler på ett sted, må trommelen kodes.



MERK!

Hver trommel må ha sin egen kode. Ved levering er kode C valgt (se figur). Slik angir du en annen kode:

- 1 Trommelen må være koblet til strøm.
- 2 Åpne håndkontrollen, og velg en av de åtte kodene.

- 3 Monter håndkontrollen. Rett den mot indikatoren på trommelen, og hold inne SET-knappen (i minst syv sekunder). Indikatoren bekrefter med et grønt lys som blinker i cirka to sekunder. Bruk vedlagte etiketter (A B C) til å merke håndkontrollen og trommelen med samme bokstav.



MERK!

Hvis det skal brukes mer enn åtte tromler i samme rom, må tromler med samme kode plasseres minst 10 meter fra hverandre for å redusere risikoen for forstyrrelser.

4.6 Justere grenseposisjonene for innrullet og utrullet slange.

Ved levering er **ikke** grenseposisjonene for Exhaust Hose Reel 865 justert etter slangen som er montert trommelen.



MERK!

Begge grenseposisjonene må justeres. Start alltid med den øvre, og juster deretter den nedre.

4.6.1 Justere øvre grenseposisjon

- 1 Trykk på opp-knappen på håndkontrollen. La slangen gå til ønsket øvre posisjon. Slipp knappen.
- 2 Trykk på knappen opp og knappen ned samtidig. Indikatoren blinker grønt (åtte ganger) en kort periode. Nå er grenseposisjonen justert.

4.6.2 Justere nedre grenseposisjon

- 1 Trykk på ned-knappen på håndkontrollen. La slangen gå til ønsket nedre posisjon. Slipp knappen.
- 2 Trykk på knappen opp og knappen ned samtidig. Indikatoren blinker grønt (fem ganger) en kort periode. Nå er grenseposisjonen justert.

4.6.3 Når nye grenseposisjonsinnstillinger er nødvendige

Ved behov kan grenseposisjonene justeres igjen. En tilbakestilling av grenseposisjonene må da gjøres på følgende måte.

- Trykk opp-og-ned-knappene på håndkontrollen samtidig (ca. 15–20 s) til indikatoren har lyser fast rødt (2 s).

5 Bruksanvisning



ADVARSEL! Fare for personskade

- Kontroller at slangen suger tilstrekkelig før du kobler den til bilens eksosrør. Hvis den ikke gjør det, må du undersøke viftens rotasjonsretning og demping. Ved behov må du kontrollere viftens startbryter.
- Det anbefales å bruke en eksosensor.

5.1 Bruke slangen og viften

Rett håndkontrollen mot indikatoren på slangetrommelen. Håndkontrollen styrer bare den ene tromme-

len som har samme kode (kun fjernstyrt trommel). Standby/påkoblet indikeres bare med et blinkende grønt lys.

Bevegelse nedover

- 1 Trykk kort på knappen. Viften starter ved slangens øvre grense. Oppstarten indikeres med et fast grønt lys.
- 2 Hold inne nedoverknappen. Slangen beveger seg nedover. Det indikeres av et fast rødt lys. Slipp knappen når ønsket slangelengde er rullet ut.

Bevegelse oppover

- Hold inne oppoverknappen Slangen går oppover. Det indikeres av et fast rødt lys. Slipp knappen ved ønsket øvre posisjon. Viften stopper.

5.2 Indikator signaler

Se [Figur 7](#).

- A Rødt lys: Grenseposisjoner for slangen må defineres.
- B Rødt lys: Slangen går nedover eller oppover.
- C Grønt lys: Viften går.
- D Grønt lys: Ventemodus, slått på.

6 Vedlikehold



ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk støvmaske under service og reparasjoner i systemet (for eksempel av slange/munnstykke).

Kontroller følgende ting minimum én gang i året. Iverksett tiltak ved behov.

- Kontroller at Exhaust Hose Reel 865 er godt festet på tak eller vegg.
- Kontroller at kanaltilkoblingene ikke lekker.
- Kontroller at slangen ikke har blitt skadet.
- Kontroller at slangen rulles inn på riktig måte. Juster slangens grenseposisjoner.
- Kontroller slangekoblingen i tilkoblingen i trommelen.
- Kontroller at utsuget er kraftig nok før slangen kobles til bilens eksosrør. Hvis det ikke er det, må du kontrollere viftens rotasjonsretning og demping. Ved behov må du kontrollere viftens startbryter.

7 Reservedeler



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

7.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

8 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Innehållsförteckning

Bilder	7
1 Förord	59
2 Säkerhet	59
2.1 Klassificering av viktig information	59
3 Beskrivning	59
3.1 Upprullare för personbilar	59
3.2 Upprullare för lastbilar	59
3.3 Mått	59
3.4 Tekniska data	60
4 Installation	60
4.1 Montering av slang	60
4.2 Röranslutning	61
4.3 Fläktplacering	61
4.4 Elinstallation	61
4.5 Ställa in koden	61
4.6 Inställning av gränslägen för upprullad och utrullad slang	61
4.6.1 Inställning av övre gränsläge	61
4.6.2 Inställning av nedre gränsläge	61
4.6.3 När nya gränslägesinställningar behövs	61
5 Användningsinstruktioner	61
5.1 Manövrering av slang och fläkt	62
5.2 Indikatorsignaler	62
6 Underhåll	62
7 Reservdelar	62
7.1 Beställa reservdelar	62
8 Återvinning	62

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktig" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

3 Beskrivning

Nederman Exhaust Hose Reel 865 är endast avsedd för stationärt bruk och kan, beroende på slangdiameter, anslutas till personbilar, lastbilar eller andra fordon med motsvarande motorstorlek. Följande luftmängder rekommenderas:

3.1 Upprullare för personbilar

75/100 mm (3"/4") slang: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Upprullare för lastbilar

125/150 mm (5"/6") slang: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



WARNING! Explosionsrisk

Exhaust Hose Reel 865 får ej användas för andra ändamål än utsugning av avgaser.

3.3 Mått

Se [Figur 1](#).

* Kort respektive bred upprullare.

** Beroende på slangdiameter.

3.4 Tekniska data

Artikel	Dimension
Vikt	
• Utan slang	31 kg (68 lbs)
• Med slang och munstycke	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Röranslutning	Ø 160 mm (6.3 in)
Rekommenderade luftmängder	
• Personbilar, 100 mm (4") slang	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Lastbilar, 125/150 mm (5"/6") slang	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgivningstemperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Avgastemperatur	Maximalt 300 °C
Temperaturbeständighet	
• SlangNR-CP	150 °C (300 °F) kontinuerligt
• SlangNFC-3	300 °C (570 °F) kontinuerligt
Strömförsörjning	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1-fas, 50/60 Hz
Effektförbrukning	Maximalt 325 VA
Skyddsklass	IP 44
Ljudnivå	Uppmätt enligt ISO 11201. < 70 dB(A).
Materialåtervinning	Upprullare utan slang: 100 vikts-%

4 Installation

Se [Figur 2](#).

A* Kort modell.

A** Bred modell.

*** Vägghållare för handkontrollen.



NOTERA!

Maximal montagehöjd är beroende av slangens längd och vikt. Den sammanlagda vikten av utrullad frihängande slang och munstycke får vara högst 30 kg. Välj sådan montagehöjd att slangen i utdraget läge med lätthet kan anslutas till fordonets avgasrör utan att spännas.

1 Kontrollera att ytan som upprullaren ska monteras på är jämn. Borra 4 hål med hjälp av den medföljande hålmallen.

- 2 Skruva fast upphängningskonsolerna på ett sådant sätt att upprullaren kommer att hänga horisontellt. Anpassa fästelementen efter underlaget. Fästbultarna skall vardera tåla en påkänning på minst 6500 N.
- 3 Lyft upp upprullaren med hjälp av en godkänd och ändamålsenlig lyftutrustning. Spänn fast upprullaren i konsolerna.
- 4 Se till att indikatorn inte är riktad mot en ljuskälla, det kan störa fjärrkontrollens funktion.

4.1 Montering av slang

Se [Figur 3](#). Efter det att Exhaust Hose Reel 865 har monterats och kopplats in elektriskt skall slangen monteras (gäller upprullare som har levererats utan slang). Observera att upprullaren inte kan vridas för hand.

- 1 Skruva fast slangen med en slangklämma på anslutningsstosen inne i trumman.

- 2 Rikta manöverdonet mot indikatorn (gäller fjärrstyrd upprullare). Tryck på manöverdonets UPP-knapp. Indikatorn visar fast rött ljus. Släpp knappen vid önskat slangläge.
- 3 Montera munstycket.
- 4 Vid behov, ställ in gränslägen för upprullad och utrullad slang.

4.2 Röranslutning

Se [Figur 4](#). Anslutningsslangen som medföljer Exhaust Hose Reel 865 skall användas för kanalanslutning av upprullaren till en centralt monterad fläkt.

* Slangklämma.



NOTERA!

Slangen skall monteras med slangklämma (spændebånd). Borrmaskin och skruvmontage får ej användas (bruges).

4.3 Fläktplacering

En passande fläkt kan väljas från Nedermans fläktsortiment. För att undvika läckage från kanalsystemet bör fläkten placeras utomhus eller så nära kanalutgången ur lokalen som möjligt.

4.4 Einstallation

Se [Figur 5](#).



WARNING! Risk för personskada

- Allt elektriskt arbete får endast utföras av behörig elektriker i överensstämmelse med gällande lokala föreskrifter.
- Alla elektriska anslutningar bör kontrolleras för att säkerställa att de är täta innan strömmen slås på.

- Anslut inkommande kabels ledare till plinten i upprullarens mottagarenhet.
- Kontrollera, efter installation, att slangens upp- och nedmatning stämmer med manöverdonets knappmärkning. Om så ej är fallet, skifta manöverdonets ledare till plinten i mottagarenheten.

Rekommenderad kabel för manöverdon: 3 x 0.75 mm², ansluts enligt kopplingsschemat.

Upprullaren är vid leverans kopplad för 230/240 V AC.

4.5 Ställa in koden

Endast för en fjärrstyrd slangrulle.

För att möjliggöra användning av ett antal upprullare på en plats måste upprullaren vara kodad.



NOTERA!

Varje upprullare har sin egen kod. Vid leverans har kod C ställts in (se figuren). För att ställa in en annan kod:

- 1 Se till att upprullaren är ansluten till nätet.

- 2 Öppna manöverdonet och ställ in någon av 8 möjliga koder (se bild).
- 3 Montera ihop manöverdonet. Rikta det sedan mot upprullarens indikator och tryck på SET-knappen (min. 7 s.). Verifieras med att indikatorn blinkar grönt under ca 2 s. Använd medföljande etiketter (A B C) för att märka upprullare och manöverdon med samma kodbokstäver.



NOTERA!

Om fler än 8 upprullare används i samma lokal bör upprullare med samma kod placeras minst 10 m från varandra för att minska risk för störning.

4.6 Inställning av gränslägen för upprullad och utrullad slang

Exhaust Hose Reel 865 har vid leverans **inga** gränslägen inställda som är anpassade för den slang som upprullaren är försedd med.



NOTERA!

Båda gränslägena måste ställas in, alltid först det övre och sedan det nedre.

4.6.1 Inställning av övre gränsläge

- 1 Tryck på manöverdonets uppknapp. Låt slangens transporteras till önskat övre läge. Släpp knappen.
- 2 Tryck på uppknappen och nedknappen samtidigt. Indikatorn blinkar nu grönt en kort stund (8x). Gränsläget är inställt.

4.6.2 Inställning av nedre gränsläge

- 1 Tryck på manöverdonets nedknapp. Låt slangens transporteras till önskat nedre läge. Släpp knappen.
- 2 Tryck på uppknappen och nedknappen samtidigt. Indikatorn blinkar nu grönt en kort stund (5x). Gränsläget är inställt.

4.6.3 När nya gränslägesinställningar behövs

Vid behov kan gränslägena justeras igen. En återställning av gränslägena måste därför göras enligt följande:

- Tryck in upp- och ner-knapparna på handkontrollen samtidigt (håll in i cirka 15-20 s) tills indikatorn lyser med fast rött sken (2 s).

5 Användningsinstruktioner



WARNING! Risk för personskada

- Kontrollera att det finns tillräcklig sugeffekt i avgasslangen innan den kopplas till fordonets avgasrör. Om så ej är fallet kontrollera fläkthjulets rotationsriktning och/eller spjällfunktion. Kontrollera eventuell installation av fläktstartbrytare.
- Gasvarnare rekommenderas.

5.1 Manövrering av slang och fläkt

Rikta manöverdonet mot upprullarens indikator. Endast den upprullare som har samma kod som sändaren går att manövrera (endast fjärrstyrd upprullare). Stand by / power on Indikeras med blinkande grönt ljus.

Nedåtgående rörelse

- 1 Tryck in knappen kort: Fläkten startar vid övre gränsläget för slangen. Startad fläkt indikeras med fast grönt ljus.
- 2 Tryck på och håll in knappen: Slangen transporteras nedåt. Indikeras med fast rött ljus. Släpp knappen vid önskad utrullad slanglängd.

Uppåtgående rörelse

- Tryck på och håll in upp-knappen: Slangen transporteras nedåt. Indikeras med fast rött ljus. Släpp knappen vid önskad övre slangposition. Fläkten stannar.

5.2 Indikatorsignaler

Se [Figur 7](#).

- A Röd lampa: Gränslägen för slangen behöver ställas in.
- B Röd lampa: Slangen transporteras uppåt eller nedåt.
- C Grön lampa: Fläkten är i drift.
- D Grön lampa: Stand by. Power on.

6 Underhåll



WARNING! Risk för personskada

Dammfiltermask skall användas vid service och reparation inuti systemet.

Kontrollera och åtgärda följande punkter minst en gång per år.

- Kontrollera att Exhaust Hose Reel 865 sitter ordentligt fast i taket eller på väggen.
- Kontrollera om det finns läckage vid röranslutningarna.
- Kontrollera om slangen är skadad.
- Kontrollera slangens upprullningsfunktion. Inställning av gränslägen för slang.
- Kontrollera slangens fastsättning i anslutningsstosen inne i trumman.
- Kontrollera att det finns tillräcklig (nok) sugeffekt i avgasslangen (udstødnings-/eksosslangen). Om så ej är fallet (hvis ikke), kontrollera fläktens (blæseren/viftens) rotationsriktning(-retning) och/eller spjällfunktion. Kontrollera att slangen är hel.

7 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

7.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

8 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

目录

数据	7
1 前言	64
2 安全性	64
2.1 重要信息分类	64
3 说明	64
3.1 用于轿车的盘管器	64
3.2 用于卡车的盘管器	64
3.3 尺寸	64
3.4 技术数据	65
4 安装	65
4.1 安装软管	65
4.2 管道连接	66
4.3 风机位置	66
4.4 电气安装	66
4.5 设置代码	66
4.6 调节盘卷软管和未盘卷软管的极限位置。	66
4.6.1 调节上限位置	66
4.6.2 调节下限位置	66
4.6.3 当需要新的极限位置设置时	66
5 使用说明	66
5.1 操作软管和风机	66
5.2 指示灯信号	66
6 维护	66
7 备件	67
7.1 订购备件	67
8 回收利用	67

1 前言

感谢您使用Nederman产品！

Nederman集团是环境技术领域产品和解决方案的全球领先供应商和开发商。我们的创新产品将在最苛刻的环境中进行过滤，清洁和回收利用。Nederman的产品和解决方案将帮助您提高生产率，降低成本，并减少工业流程对环境的影响。

本手册旨在指导正确地安装、使用和维护本产品。在使用本产品或实施维护之前，请先认真阅读本手册。一旦手册丢失，请立即更换。

本产品设计符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装Nederman备件。请联系距您最近的授权经销商或Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果受损或缺少部件，请立即通知运输公司和当地的Nederman代表。

2 安全性

2.1 重要信息分类

本文档所含的重要信息以警告、注意或提示的方式呈现。请参见以下示例：



警告！人员伤亡风险
“警告”表示对人员的健康和安全构成潜在危险以及如何避免该危险。



警告！设备损坏风险
“是指对产品而非操作人员的潜在危害，以及如何避免该危害。”



注意！
“注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。”

3 说明

Nederman Exhaust Hose Reel 865 仅设计用于固定用途，根据软管的直径，可以连接到轿车、卡车或其它具有类似尺寸电机的车辆上。建议使用如下的风量：

3.1 用于轿车的盘管器

75/100 mm (3"/4") 软管：400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 用于卡车的盘管器

125/150 mm (5"/6") 软管：800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



警告！爆炸风险
Exhaust Hose Reel 865 切勿用于除排气抽气以外的目的。

3.3 尺寸

参见 [数字1](#) 章节。

*相应地使用短盘管器/宽盘管器。

**取决于软管直径。

3.4 技术数据

项目	尺寸
重量	
• 不带软管	31 kg (68 lbs)
• 带软管和吸嘴	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
管道连接	Ø160 mm (6.3 in)
推荐风量	
• 用于轿车，100 mm (4") 软管	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• 用于卡车，125/150 mm (5"/6") 软管	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
环境温度	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
尾气抽排温度	最大 300 °C
软管耐热	
• 软管NR-CP	150 °C (300 °F) 连续
• 软管NFC-3	300 °C (570 °F) 连续
电源	100 V, 115 V, 200 V, 230-240 V AC 1相, 50/60 Hz
功率消耗	最大 325 VA
防护等级	IP 44
噪音水平	根据 ISO 11201 测量。 < 70 dB(A).
材料回收	盘管器，不带软管：100 重量-%

ZH

4 安装

参见 [数字 2](#) 章节。

A*短型。

A**宽型。

***手持控制器的壁挂托架。



注意！
最大安装高度取决于软管长度和重量。特别注意！包括吸嘴在内，未盘卷自由悬垂软管的最大允许重量为 30 kg。选择的安装高度，应能使未盘卷的软管不需拉长即可连接到车辆的排气管。

- 1 确保安装盘管器的表面水平。使用包装中提供的孔模板钻 4 个孔。
- 2 安装上部安装托架，托架的安装应能使盘管器水平悬挂。确保根据天花板或墙体结构的材料，使用适当的紧固螺栓。每个螺栓必须至少能承受 6500 N 的牵引力。

- 3 使用合格的提升设备提升盘管器。将盘管器固定在托架中。
- 4 确保指示灯未对准光源，否则可能会干扰遥控器的功能。

4.1 安装软管

参见 [数字 3](#)。当安装了 Exhaust Hose Reel 865 并连接到电源时，应安装软管（仅适用于供货时不带软管的盘管器）。应注意，不能用手转动盘管器。

- 1 用管箍把软管固定到盘管器内部的连接件上。
- 2 把手持控制器对准指示灯（仅适用于遥控盘管器）。按下手持控制器上的 UP 按钮。指示灯显示持续红灯。在需要的软管位置，松开按钮。
- 3 安装喷嘴
- 4 需要时，调节盘卷软管和未盘卷软管的极限位置。

4.2 管道连接

参见 [数字4](#)。同 Exhaust Hose Reel 865 一起提供的连接软管应当用于将盘管器连接到导管系统和中央风机。

*软管夹。



注意！

软管必须要装有管箍。不要钻孔或用螺钉安装。

4.3 风机位置

可以从Nederman的风机系列中选择合适的风机。为了避免导管系统中发生泄漏，风扇应当定位在户外，或者尽可能接近房间中的导管出口。

4.4 电气安装

参见 [数字5](#)。



警告！人员伤亡风险

- 要！所有电气工作必须由一名合格的电工按照当地规定执行。
- 在通电之前，应检查所有电气连接以确保它们牢固。

- 将供电电缆连接到盘管器接线器中的接线板，从而接通盘管器电源。
- 安装后，使用手持控制器上的相应箭头按钮，检查软管开卷和盘卷功能。

手持控制器的电缆尺寸建议： $3 \times 0.75 \text{ mm}^2$ ，按照电路图连接。

盘管器出厂设置供电电压为 230/240 V AC。

4.5 设置代码

仅适用于遥控软管盘管器。

要在一个位置使用多个盘管器，则必须对盘管器进行编码。



注意！

每个盘管器必须有自己的代码。在交付时，代码 C 已设置（见图）。设置其他代码：

- 1 确定盘管器连接到了电源。
- 2 打开手持控制器，设置 8 个可以设定的代码之一。
- 3 装好手持控制器。然后，把它对准盘管器指示灯，按下 SET- 按钮（至少 7s），指示灯闪烁绿灯大约 2s 进行确认。用附带的标签（ABC），将手持控制器和盘管器标记为同一个代码字母。



注意！

如果在同一个房间中使用 8 台以上的盘管器，代码相同的盘管器应相互距离至少 10 m，以降低发生干扰的风险。

4.6 调节盘卷软管和未盘卷软管的极限位置。

交付时，Exhaust Hose Reel 865 没有为安装在盘管器上的软管调整限制位置。



注意！

别注意！两个极限位置都必须调节，务必首先调节上限，再调节下限。

4.6.1 调节上限位置

- 1 按下手持控制器的 up-按钮。让软管移动到所需的高位。松开按钮。
- 2 同时按下 up- 和 down-按钮。指示灯短暂闪烁绿灯（8x）。现在，极限位置调节好了。

4.6.2 调节下限位置

- 1 按下手持控制器的 down-按钮。使软管移动到所需的低位。松开按钮。
- 2 同时按下 up- 和 down-按钮。指示灯短暂闪烁绿灯（5x）。现在，极限位置调节好了。

4.6.3 当需要新的极限位置设置时

需要时，可以再次调整限位位置。并且必须按以下方式重置限制位置。

- 同时按下手持控制器上的上下按钮（约 15 - 20 秒），直到指示灯红灯常亮（2 秒）。

5 使用说明



警告！人员伤亡风险

- 检查尾气抽排软管中是否有足够的吸风力。如果吸风力不足，则检查风机的旋转方向和（或）风门的功能。检查软管是否有孔洞。
- 建议使用尾气检测器。

5.1 操作软管和风机

把手持控制器对准软管盘管器的指示灯。手持控制器仅会操作进行了相应编码的盘管器（仅适用于遥控盘管器）。待机/电源接通由闪烁的绿灯指示。

向下移动

- 1 短按向下按钮：在软管的上限位置，风机启动。风机的启动，由常亮绿灯指示。
- 2 按住向下按钮：软管向下移动，指示灯显示常亮红灯。当开卷到了所需的软管长度时，松开按钮。

向上移动

- 按住向上按钮：软管向上移动，指示灯显示常亮红灯。在需要的软管高位，松开按钮。风机停止。

5.2 指示灯信号

参见 [数字7](#) 章节。

- A 红灯：应设置软管的限制位置。
- B 红灯：软管向下或向上移动。
- C 绿灯：风机正在工作。
- D 绿灯：待机。电源开启。

6 维护



警告！人员伤亡风险

进行系统内部（例如，软管/吸嘴）的保养和维修工作时，要使用粉尘过滤面罩

至少每年一次检查下列各项。如果有必要，采取相应行动。

- 检查 Exhaust Hose Reel 865 是否在天花板或墙上稳固安装。
- 检查管道连接是否有泄漏。
- 检查软管是否损坏。
- 检查软管的卷绕功能。设定软管的极限位置。
- 检查卷筒内部连接件中的软管连接。
- 检查确定排气软管中有足够的吸力。否则，检查风机的转动方向和/或阻尼器功能。检查软管是否有孔。

7 备件



警告！设备损坏风险
只能使用 Nederman 原装备件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com。

7.1 订购备件

订购备件时，请提供以下信息：

- 零部件及控件编号（见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（参见 www.nederman.com/en/service/spare-part-search）。
- 所需备件的数量。

8 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

Nederman

www.nederman.com